U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

中美醫藥經驗交流

傳統生熟藥五千種已應效五千年

中國十專家在美發揮國醫藥宏論

中國代表團十名科學醫學家及美國醫生約四十名出席上述座談會，會上均提出藥劑技術之報告，互相交流經驗，使醫藥能爲人類服務。

（美聯社華盛頓電）據中國科學家及醫學家宣稱，他們現正研究中國古來民間驗方之藥療效能，並選用其中最佳者治病。

中國藥物專家二十九日在美國科學院座談會席上向美國藥物專家發表談話，謂他們已從八十餘種植物抽取數以百計之化學成份，用於醫療方面，可治多種疾病，由高血壓以至癌症不等。

據上海醫藥學院副院長高潤田（譯音）稱，中國現有五千餘種藥用植物，其中經過千百年來不斷使用而成爲普通藥物者亦逾千種。他說：近年來中國已逐漸着重研究天然產品，以作藥用。

他續說：中國人認爲傳統之藥物及醫療方法係一個無窮的寶庫，有待努力探求和開發，此係一個重要的基礎，可在其上建設一個廣泛和獨立的醫藥行業，發揚中國國粹。

上述座談會係中美兩國間首次舉行之科學座談會，此種座談會每兩年舉行一次，由美國科學院藥物研究及中國醫藥科學院共同贊助及參加。

中國代表團十名科學醫學家及美國醫生約四十名出席上述座談會，彼等來中國已逐漸着重研究天然產品，以作藥用。

兩飛機公司提出訴訟 爭取承製加國戰鬥機

（渥太華加新社電）美國挪富洛飛機製造公司發言人在底特律市稱，該公司已向羅省聯邦法庭申請禁制令，阻止另一間飛機製造公司，即麥當奴道格拉斯公司，單獨承辦製造加國二十三億元的戰鬥機計劃，而此宗龐大製造計劃，應由挪富洛公司負責者。

加國政府與麥當奴道格拉斯及通用動力飛機製造公司的最後合約商談經已完成。根據合約，道格拉斯公司將爲加國製造一百三十至一百五十架戰鬥機。政府亦已擬訂購買戰機計劃，提交麥堅能國防部長作最後決定。

據悉：美國挪富洛飛機製造公司爲麥當奴道格拉斯公司的主要分包商，負責製造F一八A型戰鬥機，與通用動力公司競爭製造F一六型戰鬥機。挪富洛公司最初設計F一八型戰鬥機。挪富麥當奴道格拉斯公司共同合作改良F一八型戰鬥機，以便售予美國海軍總部。挪富洛所設計之F一八型戰機去年不獲加國考慮購買。

加國一位官員稱，在挪富洛公司及道格拉斯官司未完結之前，加國無法與美國公司簽約購機。

西雲夫婦中樂道彩

（雲高華訊）西雲高華一對幸運夫婦中樂道彩票，獲一百萬元。獲得中獎的消息後，夫婦歡喜若狂，在行人路旁跳舞慶祝。他們的名字是積畢柱及其妻德寶。他們一直渴望購買一艘五十五尺長的遊艇，在雲埠西班牙海灘附近游弋。現在他們的美夢終於實現。

圖爲中獎的畢柱夫婦在

按揭減稅計劃昨提出

（加新社渥太華電）房屋按揭減稅計劃，提交麥堅能國防部長作最後決定。

奇達主教呼籲警局 加强瞭解少數民族

（多倫多加新社電）本年九月六日被政府委任爲警察與少數民族間之仲裁人的加國紅衣主教奇達，廿九日向市委會呈交一份報告書，該報告書乃他七星期所調查的結果。

報告書指出：由於警察對少數民族瞭解不足，故他主張警察應接受應付少數民族的有關知識，以促進警民間之合作和瞭解。

奇達主教又說，警察笑罵少數民族的事常有發生。雖然很難證明是出自誰人之口，然而他認爲市民應積極向有關當局投訴。他曾與各種人士接觸，可是一般少數民族認爲並無適當方法處理上述的投訴，他們甚至相信判案也不會公平。一些人更担心投訴會引起更多之麻煩。奇達呼籲多城警局儘量促請警員勿歧視若干少數民族。他希望警局加派巡邏，以減少不公平的事件發生。

薩爾瓦多左翼份子釋放兩百多名人質

（美聯社聖薩爾瓦多電）左翼份子現已釋放在政府大廈內脅持達六日的二百多名人質。根據紅十字會消息報導：革命軍份子仍脅持四十名人質。人質中包括三名內閣閣員。據悉：在釋放二百餘名人質之前，兩派軍隊在國內其他城市展開激烈鏖戰，至少有廿四人喪生。政府軍利用坦克，包圍左翼份子所佔據之教堂及政府建築物。

羅省高尚住宅火大

（美聯社羅省電）羅省市中心一座高尚住宅二十九晨發生大火，有三人喪生，死者之中，有兩人係自十一樓跳下逃生時跌斃，警方並無公佈死者姓名，據悉：起火原因爲烟頭燃着所引起。

圖爲大火時一居民爬出窗外逃生情形。

年老喪偶逾六個月仍可獲准領養老金

（加新社渥太華電）衛生部長鄺隆比三十日同意向內閣再請撥五百萬元款項，以便年老喪偶之鰥寡人士，於其配偶死亡六個月後喪失領養老金資格者，再復獲得領取養老金資格。

此舉係由於國會衛生小組開會時，衛生部長備受執政黨及反對黨議員兩面夾攻，而不得不作此決定。

議員們說：他們將會支持有關法案，如該法案規定對於年老喪偶六個月後仍可領取養老金，估計根據此項規定可蒙受利益之人士約有五千人。

日本內閣提出總辭職

（東京電）大平正芳首相及全體閣員已提出總辭職，但仍照常担任看守任務，待國會決定如何進行大選。

（美聯社東京電）日本內閣已提出辭職，執政之自由民主黨目前仍然未能決定應由誰人繼大平正芳出任首相。

二千一名職業性人員與政府簽兩年新合約

（渥太華加新社電）政府職業學院二千一百名的電腦管理部門人員，二十九日與政府簽訂兩年新合約。根據上述新約，本年三月十九日，平均增加薪金百分之五點七六，明年三月十七則增薪百分之五点七一，新約于一九八一年三月十五日結束。

西方航機濃霧中墮毀

（美聯社羅省電）一架從羅省飛往墨西哥城的西方航空公司DC十型客機，昨在墨西哥城國際機場濃霧中墜毀，釀成六十一人死亡慘劇。據悉：有十五名乘客生還。

油國自用油量增多將來出口逐漸減少

（加新社古壁電）石油專家現已提出警告，謂石油出口國家目前使用其本身所產之石油，現正日漸增多，將來若干年後，該等國家出口石油之數量，將逐漸減少。

甘廼廸將競選總統

（特訊）麻省參議員甘廼廸將於十一月七日正式宣佈競選民主黨提名之總統候選人。

據悉，他的競選總部已宣佈籌備就緒，正式成立，由他的姊夫主持。

查甘氏較早時業已接受總統競選捐款。捐款一經接受，無形中即成爲法定之候選人，否則捐款即須退回給捐款人。

歐洲共市九個國家捐三千餘萬元援柬

（特訊）由於柬國難民瀕臨絕境，歐洲共同市場九個國家現已捐出三千五百萬元，以作緊急援助。

據悉，越南支持之柬國現政權，日前業已拒絕一項從泰國經由陸路輸運救濟物品給柬難民之建議。

伊朗運歐石油拍賣價格遠超正常售價

（德黑蘭電）伊朗有一批運往歐洲之石油，在歐洲公開拍賣。

三人均槍殺斃命 陳屍旅館房中

警方未有發表其他詳情。

兩女一男同被鎗殺

（加士羅市訊）加騎警繼續調查謀殺自殺雙殺案，一男二女在此間西高春尼社區愛尼士和溫泉一旅館房中斃命。警方認出死者爲年五十二歲之維德佛羅倫斯賀，年五十歲之史始拉羅拔遜市人男子德忌利士麥當奴華沙。

三人均槍殺斃命，陳屍旅館房中，警方未有發表其他詳情。

吳君麗

次伯

聲揚

轟動一時 雲埠洪門體育會

團長 梅添

香港錦麗華粵劇團

林錦棠

李若呆

鳳南

每晚特煩盧家孍先生獨奏名曲

票價：十六元。十三元。九元

售票處：振華聲社
八十八號 片打街東
電話：六八四 九六八一

十一月十六日（星期五）七時開演
先演：七彩六國大封相
續演：捨子救孤兒

十七日（星期六）下午七時半
龍鳳爭掛帥

十八日（星期日）下午一時半
春風得意錦衣還

十九日（星期一）下午七時半
朱弁回朝

廿 日（星期二）下午七時半
碧血寫春秋

廿一日（星期三）下午七時半
戎馬金戈萬里情

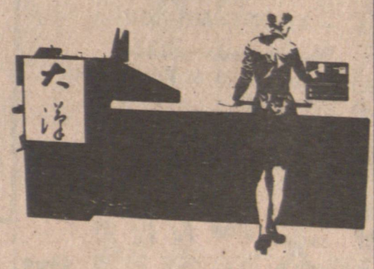
廿二日（星期四）下午七時半
搶新娘

演出地點：一百五十號皇士定街東
新聲大戲院

大漢公報 印務部
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender ST. Vancouver. B. C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩殮牌外賣殮紙

專印喜帖 餐紙



起貨迅速

你的印件急用嗎？
請到大漢印務啦！

The Chinese Times
Established in 1907,
Second class mail registration number 0009"

廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

泰士兵搶救飢餓東難民

一名菲國十六、將一名東埔寨難民抱起，他逃脫離了戰爭及飢餓（合衆社傳真照片）

八個月大嬰孩 浮於海四小時 卒爲漁民救起

法新社電 一名八個月大的嬰孩，被綁在一個膠盒上，於沙巴沿岸封閉的海面漂浮達四小時，被廿名持械海盜刼，放逸成這宗驚險的經歷，而另一名三十二歲的男子安東實連猶夫（三十二歲），是被海盜拐走後首先釋放的八名搭客之一，他在海上漂浮達十小時後，於星期三較早前被漁民救起，載有四十四名搭客包括十名婦女及九名兒童的「沙里哈巴露」號，星期二從勒哈達開始程前往森波拿，大概在出發三小時後首先被兩名海盜於森波拿廿四哩的雅度島所騎刼。

安東記述事件稱，海盜開了七槍警告，但船長不理會他們並加速航行，因此可能激怒海盜們，於是他們再擊七槍，其中一發打中一名乘客，他應而死去。

時，才被漁民救起。由於一艘「沙里哈巴露」的客運遊船上，星期二在此間附近的海域，被廿名持械海盜騎

英八名男生 頭髮太短 勒令停學

情如果在十年前就不會發生，但是在赫津男校有八名十歲學生，因頭髮太短而被勒令停學。

校長加利說：「這種十分短的髮型正成爲時尚，我決心要制止。這是屬於學校內部紀律。」

加利星期五說：「他們習慣投訴頭髮太長，我認爲該男童的頭髮不錯，便結束訪問克利夫蘭三日的行程。她星期五日會晤傳播媒介代表後，便於晚上出席餐舞會。在森嚴保安下抵達克利夫蘭的柏克湖畔機場的瑪嘉烈公主是爲了籌款給倫敦科芬園的皇家戲劇到美國活動的。

她在薩卡鄉村俱樂部會晤報界，電視和電台記者。但出席者不准携帶攝影機、錄音機，甚至記事簿，而訪問也被禁止。

這種事道

蘇聯報導 朴正熙遇害

〔合衆社電〕蘇聯官方的塔斯通訊社從紐約發來的電報簡單的報導南韓總統朴正熙星期六被殺的消息，並引述其他通訊社的報告。

塔斯社沒有講述朴正熙總統和其他五個人是與韓國中央情報局局長金載圭爭吵中被殺。

塔斯社謂，「根據從漢城的通訊社報導，在總統府的開槍事件中，獨裁政制的領袖朴正熙已被殺。」

「權力交由南韓總理崔圭夏接管。」

瑪嘉烈公主 離克利夫蘭

英國瑪嘉烈公主星期五日參加兩項私人活動後，便結束訪問克利夫蘭三日的行程。她星期五日會晤傳播媒介代表後，便於晚上出席餐舞會。在森嚴保安下抵達克利夫蘭的柏克湖畔機場的瑪嘉烈公主是爲了籌款給倫敦科芬園的皇家戲劇到美國活動的。

她在薩卡鄉村俱樂部會晤報界，電視和電台記者。但出席者不准携帶攝影機、錄音機，甚至記事簿，而訪問也被禁止。

英國女人所得工資 比男人少三分之一

年入萬鎊者多數是老板

英國政府一項調查報告稱：英國婦女的工資比男人的少三分之一以上。今年四月份，英國男人平均週薪九十九鎊，女人才六十三鎊。男人的工資比一年前增加百分之十三點五，女人的增加百分之十一點八。

根據調查報告稱：英國每一成年工人平均工資是每週八十點四鎊，一年爲四千五百九十七鎊。

在英國，每年收入超過一萬英鎊的人有四分之三是自己當老板，包括醫生、律師、會計師、家庭商店東主、專業人員與普通工人工資差距已在縮小。第一次世界大戰前，專業人員收入入比普通人多三倍半，現在只多兩倍。

世界新聞

據西德平治汽車廠消息，平治省油汽車以一公升柴油行走超過一千二百公里路程。

一項在瑞士舉行之國際汽車及特別車輛省油比賽中，丹拿平治車廠工作組人員贏得令人矚目之省油汽車世界紀錄。

該輛省油汽車是由一位年僅十七歲之丹拿平治車廠司徒加市廠學徒FRANZ MAIER所駕駛。他走達一千二百八十四·一三公里之距離，七十公里之實際世界紀錄。即每一加侖汽油行走三千四百哩。

平治省油汽車 締造世界紀錄

用一公升柴油 走千二百公里

該輛締造世界省油紀錄之三輪特別汽車廠之學徒在一名工程師指導下製造，並以一部200CC之柴油引擎爲動力。換言之，該車之耗油量是〇·〇七八公升柴油行走一百公里。該車行走之平均速度爲每小時十五公里爲高。

Frank Maier已於一九七九年七月在一項由一家名爲「Auto, Motor and Sport」之雜誌聯同「Gemand Shell Corporation」在Hockenheim舉辦之比賽以一公升柴油行走九百七十公里而贏得上次比賽中，丹拿平治車廠學徒司徒加市廠學徒所駕駛。他以一公升柴油行走一千二百公里之驚人數字而打破九百公里。在這項以耗油量來評定結果之比賽中，該車行走之平均速度爲每小時十五公里爲高。

Frank Maier已於一九七九年七月在一項由一家名爲「Auto, Motor and Sport」之雜誌聯同「Gemand Shell Corporation」在Hockenheim舉辦之比賽以一公升柴油行走九百七十公里而贏得上次世界紀錄。

名園大酒家
餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
韓國歌舞巨星
金銀姬小姐 東南亞紅星
劉玲君小姐 寶島之鶯
方艾小姐 歌視紅星
葉青小姐

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇六
陶陶酒家 食譜精研 大談小酌 悉從尊便

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大談小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵風味
先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

廣洲貿易有限公司
KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER,
TEL: 688-5751
專營中西什貨 餐館合用廉讓
喜士定東街123號 齊全。
①年半新中式不銹鋼三鑊爐頭一具，84吋長45吋闊，煙囪，防火設備
②不銹鋼燒臘保熱櫃一具，108吋長，30吋濶，37吋高，請電：688-5751 廣洲貿易有限公司

ConVen Distributors Ltd.
10695 King George Hwy.
Surrey. B. C.
免費電話送貨584-6677
士多服務爲餐館、用品。專各種清潔桶及其他地拖。掃把水。漂白劑。供應清潔本店專門

劉富
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

宏海裝修
舖屋·土庫露台車房建造裝修·內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

有經驗搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
5340 No. 3 Rd., Richmond · 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.· 873-1808

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄封包 六盒
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉(二只)每盒二元五
中國商品長期大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羔 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

泰興有限公司 加層雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St.. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

進步鞋業專家
PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3353 Cambie St,at 17 Ave PH:874-1934
中國精品男高鉮皮鞋內柔黃牛皮底
各款色男女重皮靴鞋、樸屢底拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零沽，價錢特平

MA AUTO REPAIR LTD
38年修車經驗的
老馬修車廠
專修任何種類車輛，一切工作絕對保證，新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH ST.
TEL. 255-9445

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安齊鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
觀光團
環遊南美州(七個國家)
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

德祥冷氣工程
電爐 暖氣 冷氣 凍房 雪櫃
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
電話：874-1716（英語） 873-4929（華語） 張德光

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
遷往億兆 信託樓下
專售特價 機票各種
保險簽證 翻譯文件
常有吉舖 吉屋出賃

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二一－七九四八

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7131 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。
專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五·七四三壹

程工凍房 氣冷暖冷 氣暖華嘉 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

胡組兒・談胡茵茵近況
蘇杏璇・對朋友很熱心
洪國華・拍拖到拍瘦到

△胡茵茵有位妹妹組兒，已經簽約在港視做藝員，她在參加演出新劇時，和記者談及她姐姐的近況，才曉得胡茵茵現時是留在新加坡發展，有人邀唱歌，便去登台，沒人找時，便和母親合力照顧生意，生活倒寫意和悠閒，不比在香港的日子繁忙。

胡組兒在同期的同學中，算最快給找去演戲的一個，因她的外型，給人指她像某一個人，不過，組兒自己則說：「唔似丫，我問過好多人都係話唔似喫！」

△蘇杏璇係一個好熱心幫助人嘅女藝員，有日，她在港視製作中心，正陪同一位朋友聊天，警見港視的「一位藝員聯絡的職員，同時，她又睇愛出朋友是可以演戲，於是力加推薦，道還不止，她更堅持要朋友將他的姓名，交由她代轉港視，足見蘇杏璇這份人，對朋友是十分熱誠和坦率。

到今日，蘇杏璇還未有交上一位眞正男朋友，她自己亦不着急去找，談到這事，她總說：「緣份不能强迫追求的，對不對。」

△洪國華這一陣子好風騷，雖無她已有一大段日子，未爲麗視所留意。找她同公司演出節目，但她亦不大緊張，似乎沒戲演出，比有得演出更妙。

細細打聽之下，才知道洪國華已經交上一位男友，且行得甚密，似已進入拉埋天窗的地步。日前，洪國華返麗視探班，一見朋友面便說：「呢一排悶到我瘋咗！」

悶就悶唔瘦她，只係拍拖拍到佢瘦咗喺！對不對呢！

影視消息

靚女汪萍・頗有明星運
最初演出・揚子江風雲

汪萍是來自台灣，目前她是在香港生根了，她在香港居住，生意也是在港經營，將來她是否嫁給香港人呢，則不得而知了，不過每次提起她的姻緣問題，她就弧弧叫說：「我並不老，爲甚麼迫我嫁？」

是的，汪萍並不老，不過她出道早，她來港也有十年多了，因此很多人都對她有所誤會。

汪萍原是出身於台灣中影訓練班，在李翰祥的「揚子江風雲」中，她已亮過相，與老戲骨李麗華、楊萊等一同演戲，她也了無懼色。

及後汪萍爲郎氏羅致，她的運氣奇佳，未來香港前，她已被安排參加「遠產五億圓」演出，由台灣直飛日本拍外景，然後才來香港報到。斯時，湊巧秦萍因結婚而離開郎氏，汪萍就順理成章地接替秦萍之位，主演「黑鯊官」，因此圈中人都說，幸運之神對她特別眷顧。

自此之後，汪萍是扶搖直上，成爲郎氏旗下的當紅花旦之一，因此她在郎氏後期，即爲獨立製片所誘，向外謀發展，因此還與郎氏對簿公堂，爲郎氏控告違約。

不過，離開郎氏後，汪萍名氣似乎不及從前，當然，她不是沒有片拍，片酬亦多，只是却沒有一部理想之作，汪萍也該引以爲憾吧！而近兩年，由於是打仔天下，汪萍拍片更少了。

今日刊出的圖片，是丁善璽執導「吃人井」中一幕，由右至左爲陳莎莉、左艷蓉、汪萍。

◁當金鳳在化粧間對鏡細畫娥眉，但話以後即使有機會再去登台，都會唱獨脚戲，唱再搵柏檳

趙雅芝忙瘦 前日，在港映處見到趙雅芝，比前消瘦許多，細詢之下，原來自從拍了「楚留香」後，就未有好好睡過，加上又在外面拍戲，實正清幫了。阿芝替比高公司拍的「風劃」本周上午夜場，看過試映有幾份水準不錯。該片表現是樂觀的，暹開睡首次合作投資影片。

歐陽非非演唱會下月舉行
曾於前年來港演唱，全部歌曲的歐陽非非，在百樂門有限公司舉行，定於十月一十六日七時及八時三十分及十時正，時間上晚八時至十二時。

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣 本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理 天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，保證滿意，請隨時電話洽。

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
舖花蓮月
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特款襟花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東一二一號 芸生

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格 水喉潔具・露台車房 電器電燈・新換水渦 大小工程・無任歡迎

雅慈油漆
平・靚・快
電話：八七四一八四六三
房屋店舖內外油漆・大小油漆工程・

梁祺 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四一二〇三三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程 忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四
上午八時至下午八時適用
電話：二五五一四五二〇

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists
黃英祺 Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿舖地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待 免費報價，代客設計，保證服務滿意。 請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Enginering Co,
328 POWELL ST VAN, B.C. CANADA V6A 1G4
TEL; (604) 682-3914 254-2907
自本月份起試行普及工作。
凡本公司直接生產之宮殿裝璜飾品，及一切美術大小裝飾工程，取價公道，以平爲主，免費代客設計歡迎。
各地新建擴及擴建之酒樓餐室，來函或電話聯系。
1750 Venables St. Van. B.C.

唐筆美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
榮牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨
新型彩色黑房
放大八折優待

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，幷家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
價錢相宜
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.99/XX
百分百純正粟米油 $4.99/XX 金牌即食麵卅包庄 $4.99/XX

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最近新貨
西鬍頭 淮山
沙參 玉竹
茨實 杞子
江西通心白蓮 紅棗
漳州銀耳
零售批發 無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片
又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號・
電話：665－7225
本行備有 各種貸款 利息廉宜 歡迎接洽 ・房屋按揭 ・購買汽車 ・旅遊費用 ・私人貸款
新裝保險箱出租
經理：馬國材
TOMMY MAH
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新貨又到：
方檯圓檯咖啡檯，不銹鋼剪刀菜刀
白底男女工夫鞋，音樂粵曲唱片帶
人參牙羔人參梘，消毒洗澡扇牌梘
清爽頭腦洗髮精，各種記事練習部
歡迎各界惠顧！

庚利公司
GANGLEY TRADING
Import-Export LTD Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君賣 (Alec Ma)
馬君賣 (Bill Ma)
三二七－三二一壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價 華語254－9250張太
253－5685朱先生

煤氣工程
電話：939－8275鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。

鋼琴調音及修理
河野武・一八五一東十街・
電話：公司六八五一七四二六
住宅：八七六一三七七三

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 254-4935
炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298－8924 OR 254－9990張

工程 電木 水土 譚祺
電話278－2674
政府執照
精工設計 安裝電爐 水喉潔具 電氣用具 電爐衣機 做木油漆 工作妥當 價錢相宜

幸福之花

倫凱著

文藝小說 27

她自己清楚明白，她跟翠湖不能從芝芝手中把天龍搶過來，因爲，她比不上芝芝。就算她真的有條件，她也不會做一個把幸福建築在別人痛苦之上的罪人，對天龍，她底能做一點相處恨晚。

同家第一件事，是沐浴洗頭，用值髮器把頭髮弄好，然後開始挑選衣服。

她本人雖然機靈，不喜歡打扮，可是，因爲丁太太喜愛購物，也懂得選擇服裝，因此，翠湖的新衣櫥是不少。

她很小心的翻着衣服：芝芝說過，紅色太土，粉紅色太俗，天藍色藍配史芝芝一個人穿。幾經攻慮，左挑又選，終於，她選中一件淺黃色，花邊領，公主袖的晚禮服。

穿高跟鞋的時候，翠湖的手有點發抖，她有生以來，第一次這樣興奮，事實上，這一天她已經等了很久。

芳姐敲門進來，說：「外面來了一位少爺，他好靚仔，像卡通片裏的王子。」

芳姐四十幾歲，却是個卡通片迷。翠湖笑了笑說：「他是不是姓趙的？是趙小姐的哥哥。」

「不像啊！是不是同父異母？」

翠湖搖一下頭，匆匆拿了手袋出去。

意外地，看見丁雅圖和天龍木然相對。

翠湖連忙介紹，天龍敷衍着叫聲丁伯伯。

丁雅圖的反應也相當冷淡，他一言不發的在抽他的烟斗，翠湖看了看天龍，又看了看父親，她站在當中，嗒然若喪。

天龍看了看錶，他對翠湖說：「我們該出門了，再見！丁伯伯！」天龍已往門口走，丁雅圖也沒送他，態是冷冷的說：「有空來玩！」

坐進汽車，天龍問：「喜歡去哪兒吃飯？」

「而且葛雲還說，風二爺的身價還超過你和于姑娘。」

曹勳天沒有吭聲，臉上露出淡淡的微笑。

「曹爺，有道同事嗎？」

「侯少爺，風、雨、雷三傑這個名辭兒我滿是頭一回聽說，至於風二爺在江湖上的身價，那就很難說了，也許有許多苦哈哈的朋友全力在捧他。」

「看樣子葛雲是說了假話，他爲什麼要編這樣一套假話呢？」

「如果葛雲說的是假話，那末他的用意就很明顯的了。」

「什麼用意？」

「你一直在關心封子昂，甚至想營救被封持的封子昂，他這麼說，你可能以爲封子昂以往都在騙你，你也就心灰意冷，退出是非圈了。」

「就這麼簡單？」

曹勳天又想了一下，才說：「除此之外，我想不出他有什麼特殊用意了。」

「哼！姓葛的也未免將我看得太幼稚了……」

「怎麼呢？」

「葛雲在江湖上倚老賣老不是沒有原因的，他心狠手辣，人多勢衆，而且有仇必報，有利必沾，沒有不怕他的……他的手下必定已全部出動……大鳳鎮只怕也是一遍驚濤駭浪，昏天黑地的情況了。」

曹勳天的說法也許有些誇大，但他的分析却是絕對正確的，葛雲被封持，他的手下絕不會坐等消息，他們一定立刻去控制大鳳鎮的侯家，以作爲將來談判時的資本。

不過，他們不可能採取任何行動。

侯士俊冷靜地判斷之後，然後輕輕地吁了一口氣。

「侯少爺，仔細想想，也許還有什麼補救的辦法。」

「曹爺，先別談這件事……」

「難道還有別的事情比這更重要？」

「有！」侯士俊的語氣很肯定。

「說說看，到底是什麼事？」

「封子昂。」

「你倒眞够朋友！」不知道曹勳天說這句話是誇獎還是揶揄。

「葛雲說，封子昂、于姑娘、還有曹爺你，在江湖上併稱鳳、雨、曹三傑。」

「哦？」

新派武俠小說 朱羽

雷·雨·風 45

醫生樓出租

$400元，商洽電話：685-1560或682-6104 ESTABLISHED DOCTORS OFFICE FOR RENT (MAIN FLOOR) 1367 EAST 41 ST SHOPPING CENTRE

新樓下出租

一廳兩房，廚房，雪櫃，爐頭，地氈齊，電話270-1978五時後胡太接洽。

有單人傢俬房出租

254-6690

土庫出租

爐頭雪櫃齊，包電火，近乃路夾五九街適合夫婦，請電話：八七六一八一四九

二樓平租

一廳三房，廚廁浴全，交通便，緬街近六十四。電三二七一一三八一

有房出租

新式大房，環境清淨，交通方便，有廚及浴室，只租單身女士，有意者請於晚上六時至九時電：873-8925（徐太洽）

新屋樓下出租

適合年青夫婦。電話：三二五一八〇七六

聘請

急須有經驗單針級骨數名

ELEZABETH GORDON LTD. 309 W. CORDOVA

招請女管家

西人家庭，招請中年女管家一名，須略懂英語，每星期工作六天，供膳宿，待遇從優。請上午八時至下午四時半。電六八一一五四二一蕭太面議。

請青年企檯

及青年打什各一名，月薪每人九百五十元，包食住及來車費。電話：一二一一三九二一四六四〇

宜經驗唐廚炒鑊

一名，薪金從優，下午三時至十時，電話九三七一七一一一蔡埠

請企檯、洗碗

什工，各一名，請到鳳凰飯店面洽或電話：六八五一一六一壹

招請上海點心師傅

一名，女企檯一名，有意者，請三時后電四三三一九四一二

招請女管家

西人家庭，招請中年女管家一名，須略懂英語，每星期工作六天，供膳宿，待遇從優。請上午八時至下午四時半。電六八一一五四二一蕭太面議。

宜經驗唐廚炒鑊

一名，薪金從優，下午三時至十時，電話九三七一七一一一蔡埠

請企檯、洗碗

什工，各一名，請到鳳凰飯店面洽或電話：六八五一一六一壹

招請上海點心師傅

一名，女企檯一名，有意者，請三時后電四三三一九四一二

製衣工廠招請車衣女工，如果你爲本廠工作，你入息可賺至每月一千元以上。應徵者，必須有經驗。詳情請電731-0713。

1916 FIRST AVE. VAN. B. C.

聘請廣告推銷員

有著名出版社擬聘一位能幹推銷員，年歲由廿五至四十左右，不吸煙，能寫中英文稿件及能說流利英文，須要有數年推銷經驗，在加居住有三年以上者爲合格，不分性別，有薪金，扣佣及利潤，有意者請親筆寫張英文履歷書交與馬超林洽商，約定時間接洽。872-2810 3289 MAIN ST VAN.

電動車衣工

徵求需有電動車衣之經驗女裝工廠服務。工作狀況環境良優，有工會福利，請到市水街（55 WATER ST. VANCOUVER）四樓詢問。

餐館請人

請有經驗女企檯，請臨閘胡街1145號或電六八一一四〇三二洽

請企檯

亞省中西餐館聘企檯，高薪，包食宿，來回機票，請給（604）872-7030蔡太

埠仔請經驗中西廚

一名，長工，工金從優，男女均可，早午晚班任選擇，請來信：P.O. BOX 541 CHETWYND B.C. VOC 1J0或電話：112-788-2779不接COLLECT CALL

請廚及學廚各一名

月薪千元，電話：112-782-5666

請經驗中西廚兩名

薪金一千二百元，包住宿，請與周國林洽電112-567-4235

請經驗西廚

（SHORT ORDER）薪優，請預約面談。TEL. 681-5723 1636 ROBSON ST. SAM OR VIC

北雲餐館

請有經驗西廚優薪 JASMINE INN 143 W 3RD ST N. VAN. TEL:987-9133

請車衣工人及裁床

大型女裝運動衣工人及裁床，薪金優厚，福利好。安全及工作環境佳，請向 MRS. M. PARM 電請。KORET OF CALIF. 99 E. CORDOVA ST. 電話：685-5322

可賺外快收入

卑詩剛成立的公司，機會良好，可打散工做管理工作，必須懂英語，欲知詳情請電 DERF PERL 531-5474

埠仔請廚及企檯

請廚房打什及廚師各兩名，不須懂英語，不限年歲，但要勤苦耐勞，包食住及車費，月薪一千五百元起，另請男女企檯各兩名，須懂英語及西餐名字，包食住及車費，月薪七百五十元起，如意者請來信及留下電話號碼：FORT NELSON INN BOX 536 FORT NELSON B. C. CANADA

亞省宜經驗中西廚

亞省著市巴遊客埠餐館宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男企檯一名及碗打什一名，包食宿，車費，工價優待，有意來函下列地址或每天下午六時后來長途電話：四〇三一八五二一三五九九。Cantonese Restaurtant Box 27 Jasper, Alta.

宜打什兼洗盆碗

一名，如意者請電：二五四一三〇八四

你想賺外快嗎？

某大公司聘請鐘點推銷員，必須懂英語，工作成績良好者，可升任高級管理職位，詳情請下午四至七時電：531-5474 FRED PERL洽。

聘請唐廚

埠仔，薪優，自住柏文，有意請電：四三八一九五一三，張洽。

清潔工作

免費搬運一切金屬廢物，價錢公道，英語電話：八七三一八七八三

請企枱及中西廚

請各項一名，包食住，包來回機票，工金從優，請電：956-4151余的君。

靚屋出售

兩睡房，一層四年新大廈，近唐人街，1585東4街，開價四萬三千九百。JOHN梁 277-0315 MONTREAL TRUST 274-7221

唐人埠屋主自賣

五房二廁，內部翻新，適大家庭，取價相宜。電話：二五五一三六三五 六八五一一七二五劉君洽

沙省餐館平賣

旺埠獨市唐餐館，人口一千五百，因人力不足，迫於急賣，生意連實業，只售三萬五千元，一九七九年收入報政府五萬二千多元，如意者電 306-233-5200 WAKAW SASK 不接COLLECT CALL

屋主自賣

KITCHENER近乃磨，樓上三房一廳，樓下有二房一廳，近學校，巴士站。TEL 873-1365 437-8379

業主自賣

下舖上租，在喜市定東街商業區，地下可作舖位或寫字樓，樓上三層傢俬單位，全部滿租，另有泊車位，請英語電話：327-1032或來信BOX 67313 POSTAL STATION "O" VAN B.C.

水池生猛上等蟹售

每磅只售$1.69 CAP'N BAILEY'S SEA FOODS. 1655-128 ST SURREY B.C.

新盤

六街東，2580號，翻新靚屋，土庫完成，聯房一組，二樓三睡房，白人業主，保養一流，交通利便，近巴士學校，取價七萬餘，在當前市場求過於供，機會勿失，捷足先得。滿堂紅實業公司 何仲生 四三八一一四五五 二七三一三〇〇〇

靚車出賣

1675 FIREBIRD (BIEGE) 機件好，原子吠，設備多，英語電話：九八七一四六八〇

西餐館售

雲埠百老匯西街，座位一百，酒吧卅位，經營五年，每年生意五十萬元，開價二十三萬元，有意每日上午十一時至一時電話 MR COLLIAS 879-8637 OR 224-3895

雲島砵亞板你埠

鳳凰閣餐館，生意急賣，本餐館地位適中，生意良好，現因部份股東急於離埠，迫於割愛，如有意者，請電或來信。電話：七二三一七一一一 七二三一九五三一 不受COLLECE CALL PHOENIX TERRACE 3721 10TH AVE. PORT ALBERNI B. C. V9Y 4W5

南素里暖屋農場售

面積二萬一千五百尺，倉庫面積七千二百尺，住屋連土庫，建築面積一千二百尺，全部地毯，歐牛，詳情請電話：JERRY OR BIRGITTE SOPIAK TEL. 531-7973 OR 531-7523 BLOCK BROS. 531-7531

東區屋主自賣

近本里比，保養好，地六十七乘一一九。取價七萬餘。電：四三八一三七三〇經紀免問

新盤

六街東，2580號，翻新靚屋，土庫完成，聯房一組，二樓三睡房，白人業主，保養一流，交通利便，近巴士學校，取價七萬餘，在當前市場求過於供，機會勿失，捷足先得。滿堂紅實業公司 何仲生 四三八一一四五五 二七三一三〇〇〇

水池生猛上等蟹售

每磅只售$1.69 CAP'N BAILEY'S SEA FOODS. 1655-128 ST SURREY B.C.

業主自賣

下舖上租，在喜市定東街商業區，地下可作舖位或寫字樓，樓上三層傢俬單位，全部滿租，另有泊車位，請英語電話：327-1032或來信BOX 67313 POSTAL STATION "O" VAN B.C.

靚車出賣

1675 FIREBIRD (BIEGE) 機件好，原子吠，設備多，英語電話：九八七一四六八〇

西餐館售

雲埠百老匯西街，座位一百，酒吧卅位，經營五年，每年生意五十萬元，開價二十三萬元，有意每日上午十一時至一時電話 MR COLLIAS 879-8637 OR 224-3895

特約星期日大平賣

農場鷓鴣，鵪鶉，白鴿，肥鴨，家兎，童子雞，鵪鶉蛋，種類繁多，任君選購，爲蔬厘區最抵買，假日旅行請蒞臨 8645 HARVIE RD SURREY電話：576-2397

屋主自賣

6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，星期五、六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

高尚中西餐廳

位於市中心，座位三百，有酒牌和的士够格齊備設備，實爲投資發展良機，如有意請電：562-4188馬先生洽（不接受COLLECT CALL）片市佐治埠

餐館連實業租售

街角商業地，地卅五乘一百。屋卅五乘七十。約二千四百五十呎，十五年新，兩層另四份三土庫，頂樓有五組柏文。800 AMP SERVICE. 取價二十二萬。另餐館。七十座位。架生如新。取價十五萬。建築物與餐館可分售，或分租。租約最少五年租金可相量。SALLYS RESTAURANT & BAKERY LTD. BOX 950 REOELSTCKE BC. RALPH GALLICANO SR 837-3263 OR 837-3130 JIM GALLICANO 837-3838 OR 837-5902 GEORGE KWONG 874-2923

近唐人街實業出賣

50×120尺磚樓旅店，好入息，樓下三個舖位，土庫六千尺，現時空舖位適合做各行生意，好接近中華文化中心新大廈，投資良機，請勿放過。MR. MCGINESS A. E. LE PAGE REALTOR. OFFICE 228-1131 HOME 266-9583

卑詩埠仔獨市唐番餐館

位於交通要道，百一座位，新建餐房，濃淡酒牌，生意用具齊備，大停車場，另有生果櫃相收，埠人口日增，生意大有前途，股東各謀別業，現生意連實業出賣，五萬元可接手，有意者請函或電（604）836-4646 BOX 534 SICAMOUS B. C. V0E 2V0 周洽

菓舖出售

▲商業地，連三睡房居住單位，整潔實淨。每日生意八百多。雖雲埠一小時車程，取價十八萬五千。另點貨，銀期好。

▲近GUILDFORD菓舖出租，每日生意約三百廿五元，在增長中，勿失良機，取價只一萬五千九，另點貨約一萬元，租期好，三年後可再續三年。

▲蔬里區神奴菓舖出售，街角一畝地，連四睡房居住單位，前舖後居，昨年做生意五十七萬二千元，適合家庭經營，取價只十五萬九千元，點貨約一萬八千元。

▲尚有其他菓舖新盤多個，請英語電話PETER CHARLES 536-7200（晚）或WALTER MICHALUK 536-1137（晚）或576-8221（日）ENTERPRISE REALTY (1976) LTD.

特約星期日大平賣

農場鷓鴣，鵪鶉，白鴿，肥鴨，家兎，童子雞，鵪鶉蛋，種類繁多，任君選購，爲蔬厘區最抵買，假日旅行請蒞臨 8645 HARVIE RD SURREY電話：576-2397

屋主自賣

6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，星期五、六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

高尚中西餐廳

位於市中心，座位三百，有酒牌和的士够格齊備設備，實爲投資發展良機，如有意請電：562-4188馬先生洽（不接受COLLECT CALL）片市佐治埠

餐館連實業租售

街角商業地，地卅五乘一百。屋卅五乘七十。約二千四百五十呎，十五年新，兩層另四份三土庫，頂樓有五組柏文。800 AMP SERVICE. 取價二十二萬。另餐館。七十座位。架生如新。取價十五萬。建築物與餐館可分售，或分租。租約最少五年租金可相量。SALLYS RESTAURANT & BAKERY LTD. BOX 950 REOELSTCKE BC. RALPH GALLICANO SR 837-3263 OR 837-3130 JIM GALLICANO 837-3838 OR 837-5902 GEORGE KWONG 874-2923

本為禮物竟成禍胎

死蟒當生蛇 飛機大緊張

【本報特訊】昨晚八時五十分，西北航空公司〇〇七號客貨機抵港，突傳機艙行李內有蛇發現，幸當時乘客已全部離開，爲安全起見，將機移到八號機坪停留，以便搜索蛇踪，警方據報，立即派員到達機場，並進入機艙內搜查，果然非有蛇發現。

據蛇是作爲餽贈親友禮物。用帆膠袋載，手提上機，查獲之空姐不知係有蛇在內，故未加注意，致被偷運上機。

港澳新聞

港葡澳法官初聚首 研討假釋緩刑問題

閣述三方所採法律程序及觀點

【本報特訊】澳門訊，第一屆葡國、香港、澳門司法長官會議，廿六日起至廿八日止，一連三天在本澳舉行。

由香港按察司羅弼時率領卅多名高級法官及地方法官及其家屬，廿六日到達，下榻葡京酒店，午間並拜會澳督，由澳督設午讌招待。

按照日程，廿六日會議舉行「研討性」的午由羅弼時率領香港法官團到法庭參觀審訊一宗盜竊打架案，由澳門法官主審，香港法官作旁聽。審訊後，雙方將就審訊程序交換意見，香港法官剛定今日下午離澳。

香港卅多名法官由按察司羅弼時爵士率領，澳門方面由葡國最高法官波治華領，合共二十多人，會議地點是在法院審訊大堂。

澳門方面參加會議的還有檢察長賀樂安，澳法院院長高瑞華，第二法庭法官飛基路，法院檢察官文東沙，刑庭檢察官奧疏麥，辯師年、華路士。

葡國來澳的是最高法院院長波治，葡國法官會主席及兩名地方法官。

這一項研討性會議於廿六日下午三時舉行，至五時半結束，話題係犯人「假釋」及「緩刑」問題，分別由葡國、香港、澳門法官主講，大部份以英語演講。

在會議舉行之前，本澳第二法庭法官高瑞華，先致歡迎詞，歡迎由葡國及香港來澳法官及法律界人士。香港羅弼時爵士在講話中，亦希望加强聯系。

在研究討會中，各人紛對「假釋」「緩刑」兩項問題闡述葡國、香港、澳門所採法律程序及觀點。

醫療機構正常 唐嘉良表謝意

【本報特訊】醫務衞生處一位發言人昨日稱：本港各醫院及診所的服務情況，大致上令人滿意。

醫務衞生處長唐嘉良醫生，向盡力維持此項服務的護理人員致意。他同時向各醫院醫生及有關部門人員表示感謝，使本港醫療服務得以維持正常。他並向其他護理人員呼籲，希望他們立刻停止任何足以妨碍或損害病人康健的行動。

12公務員工會成立聯絡處

昨選出正副主席及常委 首項工作研究薪委報告

籌備已久的「公務僱員工會聯絡處」終於昨午宣佈正式成立，成立典禮於下午在灣仔溫莎公爵社會服務大廈內舉行，較早時在同一地點召開的第一屆會員大會上，共選出常務委員會成員十三名（十男三女），包括主席林華煦及正副司庫各一。聯絡處的成員團體。

林華煦稱：希望「聯絡處」能成爲一個工會自覺自强的中心，維護公務僱員的權益和尊嚴，促進勞資關係的和諧，最後達致能提供更佳之公共服務爲目的。又希望「聯絡處」以誠懇的態度，透過積極的學術研究和教育活動，和那些走純工會路綫的工會團體的良好事實表現，能慢慢贏取公衆的信任和支持。

他表示：該處正成立後的第一項工作，是逐行逐字去深入研究「常務委員會」的報告書，邀約有關職級的會代表，進行內部的意見交流，和作客觀、實際的分析比較，如有可能，再向常委會及有關當局提集中性的聯合建議。

他表示：該處正在開放、自由、平等、互惠」。任何贊同這個信條的政府僱員工會都歡迎加入成爲該處的一員，本港其他工會及勞工團體和組織，若贊同該信條者，「聯絡處」也樂於接受他們成爲贊助會員。

上海太陽飯店
SUN RESTAURANT
Chinese Shanghai Cuisine
851 - 853 Denman Street Vancouver, B.C.
TEL: 688-3581 688-3582
上海麵點 各式小吃 經濟實惠 敬請光臨

加西中國武術義演
曹雪峯
活用太極拳
電話：八七四一四九三二

"THE CHINESE TIMES"
大漢公報 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941 685-8812
〔訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式〕
中英文姓名 Name .....
通訊處 Address .....
埠名 City ..... 區域 Postal Code .....
省份 Prov .....
茲付交元毫仙 匯票 Money Order□ 戶紙 Cheque□
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱 月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理，轉寄新址）

看完本報 請即定閱

聖誕節皮襖平賣
男女裝工廠樣本長短皮樓，尺碼齊備。
七折至五折出售
地址：99E. CORDOVA ST. 五樓。
時間：十一月三日（星期六）

廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意爲你服務。
電話：685-8941

彩華酒家
喜士定東街1132號 電話254-8212
◀喜慶讌會 豐儉隨意▶
□有寬大停車場，七天營業□
由早上十一時到晚上十時，逢星期二晚餐
一律八折優待（和菜除外）直至七九年十月底。
特別介紹和菜
四和菜
①八寶瓜粒湯 ②蔥油淋鷄半隻 ③時菜鮮尤 ④牛腩煲
白飯 十六元
六和菜
①八寶瓜粒湯 ②脆皮炸鷄半隻 ③時菜蝦球 ④牛腩煲
⑤蒸汁蒸排骨 ⑥清蒸海上鮮
白飯 二十五元
八和菜
①蟹肉魚肚羹 ②脆皮炸雞半隻 ③羅漢扒鴨半隻 ④油泡鴛鴦尤 ⑤時菜蝦球 ⑥紫羅牛肉 ⑦牛腩煲 ⑧清蒸海上鮮
白飯
四十元

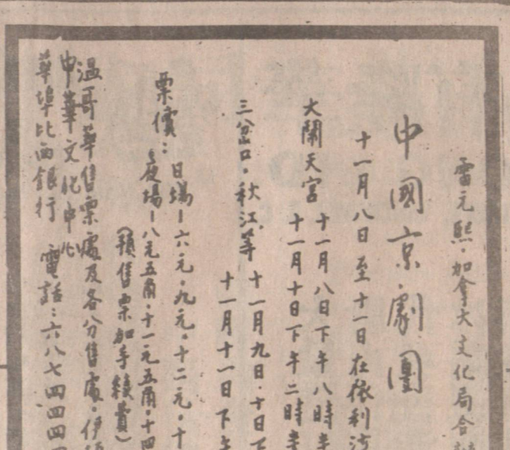
電視自動控制器，令你享受更多電台節目。
每具由 $28.25至$150.
本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪柜、洗衣機等。
精工修理各種電器，承接大小電火工程。
美聲電器公司
SOUND & MUSIC CO
434 Columbia St, VANCOUVER B.C. V6A 2R8
電話：六八四九九三六

Guide For Canadian Citizenship
僑胞欲申請做加拿大公民 請即購
簡捷平編譯一九七九年九月一日最新出版
中英文本「申請加拿大公民指南」
每本三元：外埠另加郵費0·75
地址：CON AGENCIES
103 E PENDER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1T6

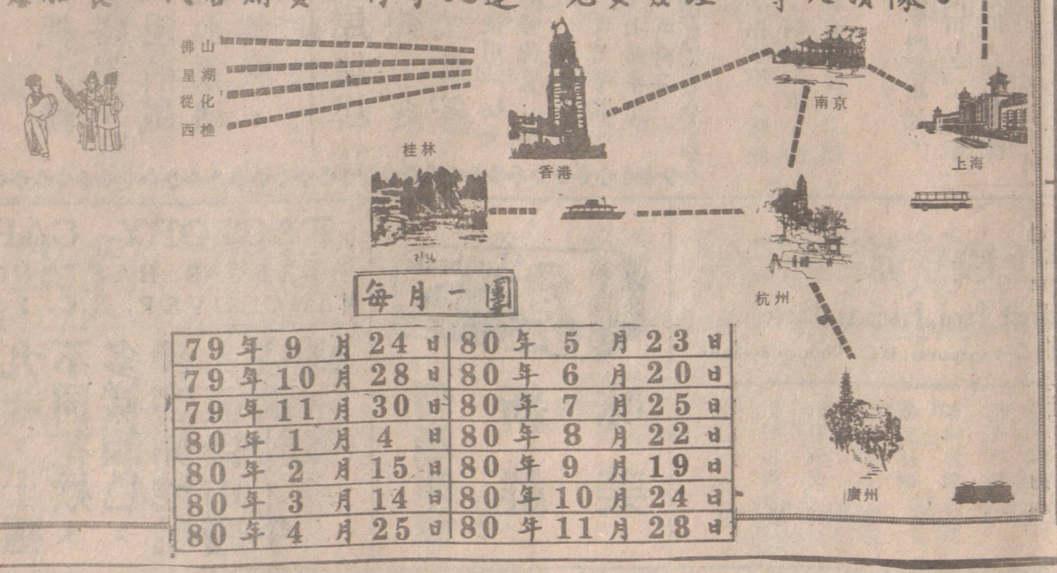
出讓
餐館連地出讓
座落於美寶列治，Maple Ridge區，靚餐館連飲生地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 Arnold Miller, Meadows Realty
洗衣館出讓
靚溫哥華，生意好，十三部洗衣機，六部干衣機。一部攪干機，兩個熱水暖氣爐及其他更多設備。取價八千元，日電八七二一四〇二八，晚電三二五一〇〇〇三，請用英語。

唐人餐館出讓
ABBOTSFORD埠，座位五十，地點好，有酒牌，四時后電一二二一八五三一四七一五
高級餐館出讓
地點好，生意佳，裝璜新穎，有雅有空氣調節和烈酒牌，租廉批長，有意者請於晚六時後電八七六一四九一二約洽。
片市佐珠
獨市唐山什貨舖出讓
電話：五六二一三五六四
雲島唐西餐館廉讓
上居下舖，年做十多萬生意，租適合家庭式做，詳情晚六時後電112-974-5732
外賣餐館出讓
梳利埠地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批有發展，取價五千九，合意者請四時后電：五八五一七二四二
七六年汽車廉讓
CAMARO 305三萬咪，如新，隨便試車，驗車，取價四千九，晚電九三六一二八四二。
新屋下層出租
全新裝修，一流設備，交通方便電：二五三一五七五六

中國京劇團
十一月八日至十一日在依利沙白女皇戲院演出
大鬧天宮 十一月八日下午八時半 十一月十日下午二時半
三盜印·秋江等 十一月九日·十日下午八時半 十一月十一日下午二時半
票價：日場一六元·九元·十二元·十五元 夜場一八元五角·十一元五角·十四元·十七元五角（預售票如等綫實）
温哥華僑票處及各分售處：伊頓公司·華埠比西銀行 電話：六八七四四四四
雷元熙·加拿大文化局合辦



納偉旅行社 無遠弗屆·無微不至 Love & White Travel 加東 大都 110-539 MAIN STREET 689-0501
環球旅運社 WANKOW Tours & Travel Ltd. 258 EAST PENDER STREET TELEPHONE 684 2341
國華公司 DOMINION PROMOTION CO. 134 MAIN STREET, 2/F, VANCOUVER, B.C. PHONE: (604) 681 2720
總統旅行社 Tel: 684-4151 116 West Hastings St. PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD
聯合主辦
中國旅遊探親 廣東旅遊探親
全程12天 1649元 包括 全程24天 2949元
•一年有效來回直航機票 •團費遊旅車舟全程 •店酒大光觀 •食膳精養 •貨購客代 •運託寄行 •證簽費免 •隊領人專



每月一團

79年	9月	24日	80年	5月	23日
79年	10月	28日	80年	6月	20日
79年	11月	30日	80年	7月	25日
80年	1月	4日	80年	8月	22日
80年	2月	15日	80年	9月	19日
80年	3月	14日	80年	10月	24日
80年	4月	25日	80年	11月	28日

哀謝

先嚴諱維爵號遐齡翁之喪經于十月廿日假座啼士黨殯儀館舉行家祭禮隨將靈柩運往美國三藩市于十月廿九日舉行出殯歸土禮蒭蒙宗親戚友親臨執紼惠賜花圈輓儀素車送殯高誼隆情存歿均感謹此哀

孤子關裕添泣叩
厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱申富余公府君不幸痛于一九七九年十月廿三日逝世積閏享壽七十有七歲經于十月廿六日下午一時假固靈喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園荷蒙 余氏昆仲非華聯誼會及姻親戚友世誼厚惠輓儀花圈並親臨執紼素車隨送降情厚誼存歿均感謹此哀

孤子 關裕添 泣叩
厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

謝

未亡人譚彩關
孤子樹清
媳陳婉華
孤女如香
壻譚灼麟
男孫 偉明 偉均 偉林 偉彬
女孫 玉儀 曉彤
外孫男 逸榮 逸華
外孫女 玉燕
外曾孫二名
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚呼 祈爲見諒

有潤大土庫出租
三房一廳廚廁齊，位於一街近乃磨，合意者請於五時後來電話接洽。電二五四一二三〇四
土庫出租
三房一廳，全地氈，廚廁雪櫃全，交通便，合意請電：872-3844
靚土庫出租
兩房一廳，廚廁雪櫃齊，新地氈，各自門戶出入。電話：七三三一六五二三
本里比區樓上出租
三房兩廳，近巴士站，近學校。請五時后電四三四一九二六三
獨立平房出租
三十八街夾綸街，傢俬廚廁齊，合單身女士及夫婦。晚六時後電三二四一七一〇一余太
近唐人埠全層出租
三房一廳，廚廁齊，獨立門口出入。電話：二五四一八六五一

天龍八部

金庸著

平素最喜多管瑣碎事務。這菜園子有兩百來畝地，三四十名長工，他統率人衆，倒也威風凜凜，遇到有僧人從戒律院裏罰到菜園來做工，更是他大逞威風的時候。他一聽虛竹之言，心下甚喜，問道：「你犯了甚麼戒？」虛竹道：「犯戒甚多，一言難盡。」緣根怒道：「甚麼一言難盡。我勸你老老實實，給我說個明白。莫說你是個沒職司的小和尚，便是達摩院、羅漢堂的首座犯了戒，只要是罰到菜園子來，我一般要問個明白，諒敢不答？我瞧你啊，臉上紅紅白白，定是偷吃了葷腥，是也不是？」

虛竹道：「正是。」緣根笑道：「嘖嘖嘖，真正大胆。嘿嘿，灌飽了黃湯，那便六親不認了。你心中想過這女娘們，是不是？不但想一次，至少也想了七次八次，你敢不敢賴？」說時聲色俱厲。虛竹嘆道：「小僧何敢在師兄面前撒謊？不但想過，而且還犯過色戒。」緣根心中得意之極，戟指大罵：「你這小和尚忒也大胆，敗壞我少林寺的清譽。除了色戒，還犯過什麼？偷盜過沒有，取過別人的財物沒有？和人打過架，吵過嘴沒有？」虛竹低頭道：「小僧殺過人，而且殺了不止一人。」緣根大吃一驚，臉色大變，退了三步。他向來欺善怕惡，一聽虛竹說殺過人，而且所殺的不止一人，登時心驚胆戰，生怕他狂性發作，動起粗來，自己多半不是敵手，當下定了定神，滿臉堆笑，道：「本來武功天下第一，既然誡武，難免失手殺人，師弟的功夫，自然是非常了得的啦。」虛竹道：「說來慚愧，小弟所學的本門功夫，已全然被廢，眼下是半點也不臢了。」緣根大喜，道：「那很好，那很好。」聽說他本門功夫已失，只道是他犯戒太多，給本寺長老廢去了武功，登時便換了一番臉色。

但他轉念又想：「雖說他武功已廢，但若是尚有幾分剩餘，總是不易對付。」說道：「師弟，你到菜園來做工懺悔，那也極好。可是咱們這裏規矩，凡是犯了戒律，手上沾過血腥的僧侶，做工時須得戴上腳鐐手銬。這是祖宗們傳下來的規矩，不知師弟肯不肯戴？若是不肯，由我去稟告戒律院便了。」虛竹道：「規矩如此，小僧自當遵從。」緣根心下暗喜，當下取出鋼銬鋼鐐，給他戴上。要知少林寺數百年來傳習武功，自難免有不肖僧人爲非作歹，而這些犯戒僧人，往往武功極高，不易制服，是以戒律院、菜園子各地，都備得有精鋼鑄成的銬鐐。緣根見虛竹一戴上銬鐐，心中大定，道：「賊和尚，瞧你不出小小年紀，居然如此胆大妄爲，什麼戒律都去犯上一犯。今日不重重懲罰，如何出得我心中惡氣？」折下一根樹枝，沒頭沒腦的便向虛竹頭上抽來。虛竹收斂真氣，

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典 $20·00加郵費
漢英詞典 25·00加郵費
新英漢詞典 港版 15·00加郵費
國內版 13·50加郵費
江山如此多嬌 30·00另郵費

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水厠 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆，由十元五毫至五十元三十五元五毫
單邊洗衣膠盆連水喉 八十六元

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

翡翠宮大酒樓
2784 E HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL. 254-7412
溫哥華喜士定東街二七八四號（近PNE）
電話：二五四－七四一二
營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時
星期六：上午十時半至晚上十二時
星期日：上午十時半至晚上十時半
逢星期四休息
（交通方便從唐人街車行五分鐘到達）
新人事 新作風
富麗堂煌。餐讌舞會
壽筵喜酌。塲面豪華
馳名粵菜。明爐燒烤
午市品茗。精美點心
招呼週到。免費停車

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
學 請電253—1333曹先生或321—3371 曹太
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成，時間任擇，（全程8小時只收
$120元，10小時收
$149元，歡迎補鐘租車考試，並指導筆試，歡迎查詢
□ 假日照常服務 □
誠聘男女教車師傅

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.

KEN ENG
買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585－3141

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge CHRYSLER Dodge Trucks
黃錦礼 SIDNEY WONG
本公司誠聘黃錦礼君爲華人營業代表，專誠爲華友服務。黃君服務汽車行業數十年經驗丰富凡有关买卖汽車事宜，請蒞臨本公司或电话與黃君接洽电話 736-5521 325-6290

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收135元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $135
專人輔導英語筆試班 $30
吳先生 日 872－8717
夜 873－6091
◀假期照常服務▶

通利裝修
Tony Construction
電話：591－6260
876－7204
土木工程 翻新舊屋
土庫間格 陽台車房
內外油漆 價錢老實
免費估價

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

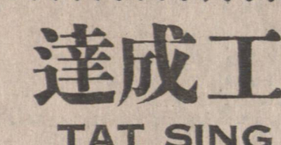
華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五九－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
溫哥華埠緬街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，利息由十四厘半起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

達成工具租賃公司
TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街九華哥雲街五廿夾
電話 八七二二一〇
本號備有各種家庭，建築，園藝，汽車修理，大小工具，租賃。
噴天花板機，撈石屎機，轆路機，鬆泥機，做園柵機電風炮，通水渠機噴油機，鋸磚機，洗地毡機，地板打蠟，水泵，鍊鋸刨木機，大電鑽 起重吊機修車工具等
同時可以指導你使用一切大小工具，乾手淨腳唔使買 咁就令你慳番好多錢 歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業。
營業 上午七時半至下午五時半

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春撻皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
歡迎批發零沽



新鮮味美 新邊麵飽

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大碼由二元九九起，十種不同花款，多樣顏色，代客鋪地毡，直接由廠家供給，平到你笑。
平賣，每方

餅香喜

九十七街一〇五六九號
電話：四二九·三八五四
加拿大點城
七天營業
中秋月餅 龍鳳禮餅 各式西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 熱辣蛋撻 出爐麵包
EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688–6281 · 688–6282
請嘗試：最佳出品 椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿餉 咖啡茶座 地方雅潔

經驗家庭補習
大學程度，願爲中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三一三八六八

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期二至六
電話：669－4406

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

周慶偉 周愛禮 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

北京不希望韓出現戰局

避免戰畧均勢受損

法新社電 中國對南韓總統朴正熙之死的反應十分冷淡。

但是，顧然北京正密切注視南韓最近的事件，因爲這個國家不穩定將再次危害該地區的和平。

此間外交界人士普遍認爲，無需害怕中國知會北韓利用南韓目前的形勢謀取利益。雖然只是私下褒悉，北京的正式立場，當然是完全支持北韓的要求。

陳錫聯副總理星期四在「兩個韓國」的立場，他說：「美國帝國主義一定要完全撤出南韓，讓韓國人民自己解決統一的問題。」

三艘大國部無興趣再討論解決。

中外三百學家集武昌

海洋湖沼學會開會

四百篇論文顯示我海洋湖沼研究成果

選出理事長保留台灣港澳區六個名額

中國海洋湖沼學會於十月九日至十四日在武昌召開第三屆代表大會和學術年會，檢閱了近年來海洋湖沼的水文物理、化學、地質地貌、水生生物、調查儀器研製等方面所取得的豐碩成果。

這次會議是建國以來規模最大的一次海洋湖沼學術討論會。參加會議的有著名的魚類學家伍獻文、藻類學家饒欽止、海洋生物學家曾呈奎、水文物理學家赫崇本，以及來自全國十五個省、市、自治區的二百三十多名科技、教育工作者。

會議收到的四百多篇學術論文，題材廣泛，內容豐富。有關《禦臨海濱重砂的發現及其意義》、以及化石藻類的研究等論文報告，展示了我國海洋湖沼研究的新成果、新水平。不少論文提出了獨創性的新見解。許多代表認爲，是新中國成立初期較早成立的專業性學術團體之一。會員已由二百多人發展到二千多人。

廿八噸氰化鈉漏入河中

蘇州河流嚴重污染

工人疏忽判囚兩年

幸全市及時採緊急措施迄目前未有毒死人

蘇省蘇州市中級人民法院經濟審判庭今天經過公開審判，依法判處因重大責任事故而嚴重污染環境的罪犯張長林有期徒刑兩年。

張長林是蘇州人民化工廠倉庫管理組的工人。九月十二日下午三時五十分，他玩忽職守，違反操作規程，提前把存放一百五十噸有劇毒的氰化鈉液體的大儲罐的閥門打開，向小倉槽送料。在這行違禮危險品作業時，他沒有向倉庫領導人報告現場作業情況，便借故回家處理私事。晚上六時，他回廠後，又不去關閉閥門，致使液氰從流時間共長達十三個小時，經測定，經下水道流入河道的液氰達二十八噸，折合固體氰化鈉八點四噸。

人民化工廠位於蘇州市西郊，南部以及運河下游人口稠密的廣大水域造成了極大危害。事故發生後，蘇州市各有關部門立即採取緊急措施。人民化工廠組織了一百多人分十二批向沿河船戶、居民通告事故，禁用河水。同時分段段放大水沖洗，公安、衛生、環境保護等部門通力協作，及時掌握水質變化動向。現在，水質已基本恢復，至今沒有發現人身死亡。

根據蘇州市人民檢察院的起訴，今天蘇州市人民法院經濟審判庭按照法律程序，對張長林進行公開審判，經過法庭調查、辯論和合議庭評議，最後作出了判決。審判長當庭宣布，張長林玩忽職守，違反操作規程，造成重大責任事故，嚴重污染了環境，使國家、集體和人民的財產受到重大損失，後果嚴重，影響極壞，已構成犯罪，根據國家環境保護法和其它法律，應從嚴懲處。考慮到張長林認罪態度較好等原因，決定判處其有期徒刑兩年。

蘇州市今天有近五百家工廠負責安全生產的廠長，市郊及吳縣部分受害單位的代表參加了旁聽，他們一致擁護蘇州市中級人民法院經濟審判庭對張長林的判決。

中國消息

老藝人零落不堪

傳統京劇面臨失傳

上海討論搶救辦法

提議爲有問題劇目反平

報導說，許多人認爲，許思言的呼籲，並不僅僅是要爲四出傳統劇平反或者由於觀眾年紀太大，不適宜再觀賞那麼多，都沿化在具有各流派特點的京劇傳統劇目裏。這些劇目是前輩藝人對老的太老，小的太小，小的藝術又未過關，傳統劇目裏約多紹活，或者由於老藝人的去世而失傳。

「光明日報」報導，上海京劇團編劇、京劇「海瑞上疏」執筆者之一的許思言，五月下旬在上海市文化局召開的一次創作座談會上呼籲：「爲四郎探母」、「惡虎村」、「斬經堂」、「連環套」四出傳統劇平反。這一呼籲在上海戲劇界引起了强烈反响。幾個月來，上海市文化局、市劇協、連續召開戲曲工作者座談會，對京劇傳統劇目的繼承和發揚，對搶救京劇藝術遺產的問題，展開了熱烈討論。

報導說，許多人認爲，許思言的呼籲，並不僅僅是要爲四出傳統劇平反或者由於觀眾年紀太大，不適宜再觀賞那麼多，都沿化在具有各流派特點的京劇傳統劇目裏。這些劇目是前輩藝人對老的太老，小的藝術又未過關，傳統劇目裏約多紹活，或者由於老藝人的去世而失傳。

部分流派傳統劇目的承遮舞台，固然使戲曲工作者和觀曲愛好者感到高興，但同時也使他們憂心忡忡。京劇藝術人才老的太老，小的藝術又未過關，傳統劇目裏約多紹活，或者由於老藝人的去世而失傳。

最近，在上海市文化局藝術研究所召開的一次座談會上，大家一致同意要把傳統劇目的搶救與演出區別開來，決不能等討論清楚了再進行搶救，而是迅速組織一個專門機構，發動戲曲工作者把那些具有流派藝術特點，藝術上值得借鑒的傳統劇目推薦上來，儘快進行錄音、錄像、記錄、整理。那些爭議少、思想內容健康，有條件演出的劇目，可以儘快推上舞台，同觀衆見面。

重慶動物園喜訊

華南虎一胎三仔

剛滿月小虎健壯稚態十足

重慶動物園五歲的華南虎「婷婷」新生的三隻虎仔——「小柱」、「小明」、「小冬」，日前已經滿月。

這三隻同胎幼虎剛出生時各重兩公斤多，母虎愛之如命，根本不讓人靠近。「婷婷」哺乳九天後，詞養人員將小虎遷出，給它們分別找了三頭剛產仔的雌狗代爲哺乳，在飼養人員的精心護養下，三頭小虎長得非常健壯，虎甩虎氣，會吃會爬，稚態十足。現在由動物園三名技術員、獸醫和飼養員精心照管護養。

「婷婷」去年十二月曾產一仔，名叫「小花」，還不到一歲，也長得十分粗壯，兩眼閃閃發光，烟烟有神，經過馴養，它很馴服，使人容易接近。它還經常給小動衆表演立椿、打滾，同飼養員握手告別等動作，惹人發笑。

中芬簽訂貿易協定

中國和芬蘭兩國政府一九八〇年度貿易協定昨天在北京簽訂。

李先念會見法眼

國務院副總理李先念今天上午會見日本外務省前事務次官法眼晉作。賓主在交談中强調了進一步加强中日友好合作關係的重要性，並就當前的國際形勢和共同關心的其他問題，友好地交換了看法。

日本駐中國大使吉田健三和我國外交學會秘書長謝黎等參加了會見。

全國擇定千間企業試行自主經營獲利

除上繳利潤外共分得兩億五千萬元

大企業自主權和利潤留成制度的一千二百多個試行單位今年預計比去年增加十億五千萬元，其中企業除上繳利潤外可分得五千萬元。

這批試點企業分佈在二十一個省、市、自治區，它們的利潤約佔這些地區工業總利潤的百分之三十，對擴大企業自主權的影響。

美財政部次長安得森抵北京

張香山率電視團訪美國

美國財政部次長彼得·安得森女士和由她率領的美國財政部代表團今天到達北京，並出席了中國人民銀行副行長陳希愈爲他們舉行的歡迎宴會。

又訊，以中央廣播事業局局長張香山爲團長的中國廣播電視代表團，二十七日乘飛機離開北京，前往美國進行友好訪問。

支持 SUPPORT
The United Way 聯合公益金

中國消息

開辦一點點
供給會員
共和國
中人民
山區領導胡定一
今天離開北京
經華盛頓前往
舊金山赴任。

中外三百學家集武昌

海洋湖沼學會開會

四百篇論文顯示我海洋湖沼研究成果
選出理事長保留台灣港澳區六個名額

中國海洋湖沼學會於十月九日至十四日在武昌召開第三屆代表大會和學術年會，檢閱了近年來海洋湖沼的水文物理、化學、地質地貌、水生生物、調查儀器研製等方面所取得的豐碩成果。

這次會議是建國以來規模最大的一次海洋湖沼學術討論會。參加會議的有著名的魚類學家伍獻文、藻類學家饒欽止、海洋生物學家曾呈奎、水文物理學家赫崇本，以及來自全國十五個省、市、自治區的二百三十多名科技、教育工作者。

會議收到的四百多篇學術論文，題材廣泛，內容豐富。有關《禦臨海濱重砂的發現及其意義》、以及化石藻類的研究等論文報告，展示了我國海洋湖沼研究的新成果、新水平。不少論文提出了獨創性的新見解。許多代表認爲，是新中國成立初期較早成立的專業性學術團體之一。會員已由二百多人發展到二千多人。

廿八噸氰化鈉漏入河中

蘇州河流嚴重污染

工人疏忽判囚兩年

幸全市及時採緊急措施迄目前未有毒死人

蘇省蘇州市中級人民法院經濟審判庭今天經過公開審判，依法判處因重大責任事故而嚴重污染環境的罪犯張長林有期徒刑兩年。

張長林是蘇州人民化工廠倉庫管理組的工人。九月十二日下午三時五十分，他玩忽職守，違反操作規程，提前把存放一百五十噸有劇毒的氰化鈉液體的大儲罐的閥門打開，向小倉槽送料。在這行違禮危險品作業時，他沒有向倉庫領導人報告現場作業情況，便借故回家處理私事。晚上六時，他回廠後，又不去關閉閥門，致使液氰從流時間共長達十三個小時，經測定，經下水道流入河道的液氰達二十八噸，折合固體氰化鈉八點四噸。

人民化工廠位於蘇州市西郊，南部以及運河下游人口稠密的廣大水域造成了極大危害。事故發生後，蘇州市各有關部門立即採取緊急措施。人民化工廠組織了一百多人分十二批向沿河船戶、居民通告事故，禁用河水。同時分段段放大水沖洗，公安、衛生、環境保護等部門通力協作，及時掌握水質變化動向。現在，水質已基本恢復，至今沒有發現人身死亡。

根據蘇州市人民檢察院的起訴，今天蘇州市人民法院經濟審判庭按照法律程序，對張長林進行公開審判，經過法庭調查、辯論和合議庭評議，最後作出了判決。審判長當庭宣布，張長林玩忽職守，違反操作規程，造成重大責任事故，嚴重污染了環境，使國家、集體和人民的財產受到重大損失，後果嚴重，影響極壞，已構成犯罪，根據國家環境保護法和其它法律，應從嚴懲處。考慮到張長林認罪態度較好等原因，決定判處其有期徒刑兩年。

蘇州市今天有近五百家工廠負責安全生產的廠長，市郊及吳縣部分受害單位的代表參加了旁聽，他們一致擁護蘇州市中級人民法院經濟審判庭對張長林的判決。

中國消息

開辦一點點
供給會員
共和國
中人民
山區領導胡定一
今天離開北京
經華盛頓前往
舊金山赴任。

中外三百學家集武昌

海洋湖沼學會開會

四百篇論文顯示我海洋湖沼研究成果
選出理事長保留台灣港澳區六個名額

中國海洋湖沼學會於十月九日至十四日在武昌召開第三屆代表大會和學術年會，檢閱了近年來海洋湖沼的水文物理、化學、地質地貌、水生生物、調查儀器研製等方面所取得的豐碩成果。

這次會議是建國以來規模最大的一次海洋湖沼學術討論會。參加會議的有著名的魚類學家伍獻文、藻類學家饒欽止、海洋生物學家曾呈奎、水文物理學家赫崇本，以及來自全國十五個省、市、自治區的二百三十多名科技、教育工作者。

會議收到的四百多篇學術論文，題材廣泛，內容豐富。有關《禦臨海濱重砂的發現及其意義》、以及化石藻類的研究等論文報告，展示了我國海洋湖沼研究的新成果、新水平。不少論文提出了獨創性的新見解。許多代表認爲，是新中國成立初期較早成立的專業性學術團體之一。會員已由二百多人發展到二千多人。

廿八噸氰化鈉漏入河中

蘇州河流嚴重污染

工人疏忽判囚兩年

幸全市及時採緊急措施迄目前未有毒死人

蘇省蘇州市中級人民法院經濟審判庭今天經過公開審判，依法判處因重大責任事故而嚴重污染環境的罪犯張長林有期徒刑兩年。

張長林是蘇州人民化工廠倉庫管理組的工人。九月十二日下午三時五十分，他玩忽職守，違反操作規程，提前把存放一百五十噸有劇毒的氰化鈉液體的大儲罐的閥門打開，向小倉槽送料。在這行違禮危險品作業時，他沒有向倉庫領導人報告現場作業情況，便借故回家處理私事。晚上六時，他回廠後，又不去關閉閥門，致使液氰從流時間共長達十三個小時，經測定，經下水道流入河道的液氰達二十八噸，折合固體氰化鈉八點四噸。

人民化工廠位於蘇州市西郊，南部以及運河下游人口稠密的廣大水域造成了極大危害。事故發生後，蘇州市各有關部門立即採取緊急措施。人民化工廠組織了一百多人分十二批向沿河船戶、居民通告事故，禁用河水。同時分段段放大水沖洗，公安、衛生、環境保護等部門通力協作，及時掌握水質變化動向。現在，水質已基本恢復，至今沒有發現人身死亡。

根據蘇州市人民檢察院的起訴，今天蘇州市人民法院經濟審判庭按照法律程序，對張長林進行公開審判，經過法庭調查、辯論和合議庭評議，最後作出了判決。審判長當庭宣布，張長林玩忽職守，違反操作規程，造成重大責任事故，嚴重污染了環境，使國家、集體和人民的財產受到重大損失，後果嚴重，影響極壞，已構成犯罪，根據國家環境保護法和其它法律，應從嚴懲處。考慮到張長林認罪態度較好等原因，決定判處其有期徒刑兩年。

蘇州市今天有近五百家工廠負責安全生產的廠長，市郊及吳縣部分受害單位的代表參加了旁聽，他們一致擁護蘇州市中級人民法院經濟審判庭對張長林的判決。

老藝人零落不堪

傳統京劇面臨失傳

上海討論搶救辦法

提議爲有問題劇目反平

報導說，許多人認爲，許思言的呼籲，並不僅僅是要爲四出傳統劇平反或者由於觀眾年紀太大，不適宜再觀賞那麼多，都沿化在具有各流派特點的京劇傳統劇目裏。這些劇目是前輩藝人對老的太老，小的藝術又未過關，傳統劇目裏約多紹活，或者由於老藝人的去世而失傳。

部分流派傳統劇目的承遮舞台，固然使戲曲工作者和觀曲愛好者感到高興，但同時也使他們憂心忡忡。京劇藝術人才老的太老，小的藝術又未過關，傳統劇目裏約多紹活，或者由於老藝人的去世而失傳。

最近，在上海市文化局藝術研究所召開的一次座談會上，大家一致同意要把傳統劇目的搶救與演出區別開來，決不能等討論清楚了再進行搶救，而是迅速組織一個專門機構，發動戲曲工作者把那些具有流派藝術特點，藝術上值得借鑒的傳統劇目推薦上來，儘快進行錄音、錄像、記錄、整理。那些爭議少、思想內容健康，有條件演出的劇目，可以儘快推上舞台，同觀衆見面。

重慶動物園喜訊

華南虎一胎三仔

剛滿月小虎健壯稚態十足

重慶動物園五歲的華南虎「婷婷」新生的三隻虎仔——「小柱」、「小明」、「小冬」，日前已經滿月。

這三隻同胎幼虎剛出生時各重兩公斤多，母虎愛之如命，根本不讓人靠近。「婷婷」哺乳九天後，詞養人員將小虎遷出，給它們分別找了三頭剛產仔的雌狗代爲哺乳，在飼養人員的精心護養下，三頭小虎長得非常健壯，虎甩虎氣，會吃會爬，稚態十足。現在由動物園三名技術員、獸醫和飼養員精心照管護養。

「婷婷」去年十二月曾產一仔，名叫「小花」，還不到一歲，也長得十分粗壯，兩眼閃閃發光，烟烟有神，經過馴養，它很馴服，使人容易接近。它還經常給小動衆表演立椿、打滾，同飼養員握手告別等動作，惹人發笑。

中芬簽訂貿易協定

中國和芬蘭兩國政府一九八〇年度貿易協定昨天在北京簽訂。

李先念會見法眼

國務院副總理李先念今天上午會見日本外務省前事務次官法眼晉作。賓主在交談中强調了進一步加强中日友好合作關係的重要性，並就當前的國際形勢和共同關心的其他問題，友好地交換了看法。

日本駐中國大使吉田健三和我國外交學會秘書長謝黎等參加了會見。

全國擇定千間企業試行自主經營獲利

除上繳利潤外共分得兩億五千萬元

大企業自主權和利潤留成制度的一千二百多個試行單位今年預計比去年增加十億五千萬元，其中企業除上繳利潤外可分得五千萬元。

這批試點企業分佈在二十一個省、市、自治區，它們的利潤約佔這些地區工業總利潤的百分之三十，對擴大企業自主權的影響。

美財政部次長安得森抵北京

張香山率電視團訪美國

美國財政部次長彼得·安得森女士和由她率領的美國財政部代表團今天到達北京，並出席了中國人民銀行副行長陳希愈爲他們舉行的歡迎宴會。

又訊，以中央廣播事業局局長張香山爲團長的中國廣播電視代表團，二十七日乘飛機離開北京，前往美國進行友好訪問。

翠園大酒樓 Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm
上午十一時至三時
港廚主理 七日業營
茗茶美點 天天茶市
晚飯酒菜 各種時菜
豐儉隨意 無任歡迎
歡迎外賣

專科修理電視
261 N. Gilmore Ave Bby.
本公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299-1536 雷達行

精藝公司
C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B. C. V6B 1H6
TEL. 681-9821
直接大量入口
藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草袋草蓆
衣籮竹籮 功夫拖鞋
花盤竹茜 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草墊地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉衲睡袍
零售批發 一律歡迎

華埠雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
大幫運到 大香辛市上
大量推銷 價錢特平

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
或681-1432
學男女教師 由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補額及租車考牌特價課程$138
九小時$98
六小時半免費接送時間任擇
京士威2183號

本報廣告效力宏大
文忠裝修
房屋商店，裝修油漆，土庫間格，露台車房，大小工程，免費估價。電話：879-5874
晚六時後：253-5696

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送
中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 申取補助 五十元
電話：學校321-3722馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二一一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理 Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4R5
TEL. 324-2039
736-6637

英華旅行社
GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
歡迎來電與鄺小姐洽(604) 669—6412
681—3816 晚間：437—6270
特價機票來回
香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。
旅行團
華人帶領－歐洲團
每週出發－東南亞豪華團
三晚或四晚－拉斯維加斯及李糯
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團
代理國內外機票

加惠電視電修理
上門精修各種牌子彩色黑白電視機及
專售轉台器由45元至165元
免費安裝
請電話：263-6533
晚電話：324-8067
舖地址：雲埠西七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，案記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利儀胞趕見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，鴻謝祈照

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

龍鳳大餅家
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837
溫哥華奇花街二百四十七號
新款餅食 陸續推出
麵包八折 歡迎惠顧

卑詩兒童死亡率高

（雲市加新社電）據雲埠兒科醫生羅傑湯金博士發表一份主要研究兒童死亡之原因報告稱：兒童雖史無前例身體健康，但却多死亡於自殺，被殺或意外。

他指出卑詩省兒童暴斃案多得驚人，爲世界上佔死亡率最高之一，兒童年一歲至十四歲暴斃率佔百分之五十五，年十五歲至十九歲死亡者佔百分之八十七，多數在家庭汽車內及屋內醫院外死亡者。

學童途中輟學人數亦增加。

雲埠中國月節目

▲十一月一日正午十二時十五分笠臣廣場戲院，免費入場，放映美猴王。

▲十一月二日下午八時百年紀念博物院，免費入場，講京劇歷史背景。

▲十一月三日上午十時卅分百年紀念博物院中國遊戲及活動，下午二時太平洋中心，中國月開始典禮，免費。

▲十一月四日下午二時玉器刻製表演在卑詩大學考古院。

▲十一月六日下午七時賣看表演，免費電視，BCTV

法官主任身體康復中

（雲訊）加拿大高等法官主任保里拉士堅舒服地在聖保羅醫院休息康復中，已遷往另一病房，但他的醫生表示他們不知道法官主任何時能够出院。

勞斯沙甫醫生稱：他對法官主任的康復，甚感滿意。

他今年六十七歲，八月廿二日於雲埠渡假時入醫院，曾作兩次腹部施手術

曼省小型飛機失事 一人死亡四人受傷

（曼尼吐巴省金里加新社電）此間發生一宗小型飛機失事，導致一人死亡，四人受傷。據悉：該失事小型飛機，于起飛後不久便墮地着火，死者爲溫地時人，名科斯特。

加人之父在保國服刑 加外長呼籲人道對待

（渥太華加新社電）加國外交部長麥當努女士稱，加政府最近致函保加利亞政府，呼籲對在保國家監獄中服刑的一位加國公民的父親，施以人道對待。函中希望保國給予該囚犯醫藥治療，並

卡技利將主辦八八年奧林匹克冬季運動會

埠會爭此使地

雲埠市長胡烈治稱：雲埠決支持卡技利市主辦奧運會。他希望今後雲高華繼續爭取舉辦國際性的活動，藉此吸引更多外國遊客，同時使雲埠在國際聲譽方面大大地提高。

圖爲雲埠市長胡烈治

（滿地可加新社電）一九八八年奧林匹克冬季運動會將在亞省之卡技利市舉行。上述消息，係加拿大奧林匹克委員會宣佈者。據悉：最後決定，仍待國際奧委會於一九八一年正式宣佈。按卡技利市，預算耗資二億一千七百萬元，主辦一九八八年冬季奧運會，數目較雲高華之八千萬元預算高出幾達三倍。據悉：除卡技利市外，其餘各國例如西德，瑞士，瑞典，智利，南韓及日本均對主辦一九八八年冬季運動會深具興趣。

域多利大雨名教授發明 救急醫療體溫過低

（域多利加新社電）域多利大學生物系科學家約翰海沃德及同一系的電子技術家雅拔杜溫斯發明新式治心病，可急救體溫過低。

卑詩歌唱定期決賽

（雲訊）華僑之聲主辦康福旅行社第三屆全卑詩省公開業餘歌唱比賽，已於十月廿八號假座金冠酒樓舉行複賽，名歌星亞美娜小姐名音樂家顧家昌先生及著名音樂領隊鍾植垣先生擔任評判，樂器均由通利琴行供應，參加複賽者四十五人，競爭熱烈，選出廿一名入圍參加決賽，名單如下（排名不分先後）。

歐陽金鈴，陳啓德，HENRY CHING，朱小芬，朱景輝，張秀娜，周國志，徐仲薇，林健強，李世雄，盧惠鴻，廖歡明，梁金愛，伍綺文，伍少雄，朱燕華，葉成棟，余志超，余雪金，SUSAN WANG，謝淑儀，趙玉鳳，陳苑珊。

決賽日期定於十一月十八日（星期）下午一點半假座女皇大戲院舉行，節目豐富，票價分爲名譽券五元，三元及二元，售票處緬街五三四號一〇八室康福旅行社。

公路發現青年屍體

（加治溪加新社電）此間以北約十公里九十七公路於星期六發現一名年十六歲青年屍體，騎警認出證實死者爲保亞柏印第安人保留區人達路史蒂文摩近，警方仍未查出他的死因。

澳唯一核子反應爐 漏出重水經即關閉

（澳洲雪梨電）澳洲唯一核子反應爐，係位於雪梨，該核子反應爐最近發現漏出重水，經即予以關閉。

蘇菲亞羅蘭在多倫多舉行簡單記者招待會

（多倫多加新社電）義大利最著名影星之一的蘇菲亞羅蘭及其夫卡路羅潘（製片家）最近在多倫多舉行一簡單記者招待會，受到群衆的包圍，尤其是義裔加拿大，更爭相一親她的芳采。

□□□□□

▲圖爲蘇菲亞羅蘭招待記者時攝。

□□□□□

倫敦兩萬人大示威 抗議加強管制墮胎

（路透社倫敦電）倫敦發生近年來規模最大的示威行動，示威有二萬人參加，抗議政府墮胎法中的時限，由受孕的第廿八個星期降低至第二十個星期。

南韓煤礦發生大火 四十二名礦工罹難

（美聯社漢城電）南韓漢城以南一百三十公里之阮桑，上週末發生大火，有一百二十七名礦工被困。消息已誌昨日本報。現據最新消息報導，證實逾四十二名礦工罹難。據拯救人員說，在地面下一千三百八十六呎深的礦坑，發現有廿七具屍體。大火原因未明，初步相信係因洩電所致。當局正在展開調查中。

殺虫劑濫用有危險

（雲市加新社電）青色和平主任羅馬靈定稱：殺虫劑有危險，應加以限制如何應用。

青色和平組織律師已進行研究，例如以法律行動反對農夫濫用殺虫劑。

槍傷他人入獄年半

（雲訊）年廿歲雲埠青年拉士雲德拉利，住溫哥華街七八二八號，被控於八月十九日在雲東福田尾梳街六三九號約克戲院外鳴槍射傷另一名東印度人年廿七歲住三角洲四十四街三四五五號哥彼勝加路，犯三宗傷人罪，在省衙被判入獄十八個月。

強姦犯判入獄兩年

（片士佐治加新社電）年廿五歲青年維仁亞力山大韋諾以犯強姦一名女子，被判入獄兩年少一天，她於七月七日向該名色狼打招呼，建議同行。

地方法院法官哈定同意辯護律師吉地亞德遜指此並非強姦。

快樂街坊入籍班開課

（雲訊）快樂街坊中心與雲高華市立學院舉辦公民入籍班，開課日期是十一月三日，逢星期六下午一時半上課，中英文解答入籍問題，學費全期五元，報名請與該中心李伯年先生聯絡，地址百老匯東街二六一七號，或電話二五一一二二五歡迎查詢。

函購遊戲可獲獎金 美國視爲非法行爲

（雲訊）雲島良好生意局經理丹尼斯利恩，謂已得卑詩彩票局通知，且訓令全加各地，美國拉斯城加埠發起的函購遊戲可獲獎金一萬九千元，是非法行爲，正設法加以取締。

根據卑詩彩票規例及加拿大刑法，在卑詩省玩這種函購遊戲是犯法的。

有婦人投訴，域多利埠約有廿人接電話向警局投訴。

曼省挪威屋河附近 四名男女疑遭溺斃

（曼尼吐巴加新社電）警方稱，曼省挪威屋附近的積克河，有三男一女失踪，懷疑他們已慘遭溺斃，原因是發現另外第五名男子的屍體。警方並無公佈失踪及死者姓名。

小山區英文班招生

（雲訊）小山區街坊會舉辦初級英文班，由英文字母開始，中英文講解，歡迎僑胞參加，開課日期是十一月六日星期二，星期五晚上七時半上課，學費十一元，報名請到小山區街坊會，地址是緬街四三九七號，或電話八七九，五八四二與曾小姐聯絡。

國際科學教育會議 上週末在雲埠舉行

（雲市加新社電）國際科學教育第二十屆研討會週末在此間舉行，美國麻省理工學院生物學教授喬納斯頌，在會中應邀發表演講報告許多患癌病症可以避免，減少商業市場上工業產品即可。

北大西洋如生戰事 運汽油經非洲南端

（渥太華加新社電）北大西洋公約國秘書長約瑟倫斯在此間舉行的北大西洋大會中發表演講稱：假如戰事一旦發生時，北大西洋公約國家計劃運汽油路線經繞過非洲南端，因由伊朗至歐洲線受到危及。

卑詩洪門民治黨支部覆選通告

爲通告事 本支部於昨十四日經衆提名選出下屆（一九八〇至一九八一年度）各部職員之候選人，議定於十月廿一日（星期日）下午一時開始投票，至十一月四日（星期日）下午一時在本黨部揭曉，敬希我男女黨員，屆時前來參加投票以重選政務爲荷。

主任委員：鄭炳光，黃柏平，簡建平，周慕軾，王權柏

秘書：林麟，李耀樞，呂定國，鄭炳權，黃榮燊

財政：周慕軾，簡建平，陸敬良，關競雄，黃柏平

外交：黃柏平，關華標，王權柏，楊根蘆，鄭炳光

監察主任：袁偉禎，簡國安，李漢生，岑兆英，黃柏平

林强，鄭欣培，林福侃，梁紹怡，林樹振

吳卓新，吳孔維，黃榮燊，徐發起，王寄南

唐新濃，謝運如，

此佈

雲埠洪門民治黨支部

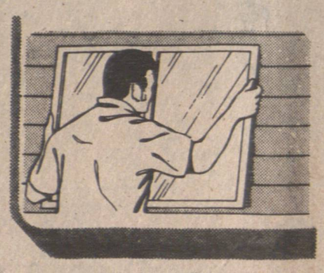
主委 吳一平

秘書 李耀樞

一九吉九年十月十日

旅加台中校友會通告

旅加台山縣立中學同學，爲聯絡感情，互勵互助起見，曾於本年十月七日召開會議，一致議決組織「旅加台中校友會」，選出職員，並定入會基金拾元，年費貳元各在案，合行通告，敬希各地同學，本窗誼殷情，迅向下列雲埠地址登記入會，而利會務之進行，爲盼。

忠許
876-8042
專按裝

雙重鋁窗門窗

東區菜舖出讓
租平，地位好，易管理，頂手費九千元，有意者請電話：四三八—二三五五

新型孖屋出讓
50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元，任還貨款詳電：325-3958

雲埠
喜士定東街三七一號
683-5124
Geo. Louie
菜僑花舖
住宅 255-9675
本店常備鮮花四季不斷
新鮮花束設計
結婚花籃
花禮牌
花球
盆栽型
花圈
花籃
花禮
花牌
顧客
光臨
歡迎
無任
呂招主理
Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

特寫

組織旅加台中校友會緣起

旅加台中校友會

旅加台山縣立中學同學，以我校校友旅居雲埠者多，而散居全加各地者亦復不少，窗誼彌殷，亟需聯絡，以求增進感情，砥礪學行，互勉互助，共謀福利。爰發起組織「旅加台中校友會」。數年來各同學過從晤談，時有提及。自倡議後，各地同學紛紛響應，一唱百和，經召開會議，咸表贊同，公推人員負責。此是純粹基於情感交流而組織之超然學術性團體，重友愛，尚道義，聲應氣求，敬業樂群。

回憶昔日紗帽山麓，剪燭西窗，晦明風雨，析疑問難，奇文共賞，可愛學生生活，依稀猶在目前。縱觀海外台中校友會相繼組織，如雨後春筍，矧我加僑曾捐建台中新校舍，巍峨矗立，氣象堂皇，大振三台文風，開創台邑教育建設之新紀元，緬懷加僑豐功偉績，益用奮發，共同策勵，以求毋負前賢作育英材之深恩。今組織校友會，更具有特殊之意義。所望我同學擇善固執，實事求是，遠近偕來，加入本會，成全美舉，並希我邑僑父老，社會明哲，惠予指導，是所感企，殿以詩曰：

餐宮共讀求真知
學友潭情互衛持
海外謀生欣聚首
重温舊夢樂怡怡

關於援助越南難民問題

李仁

自從兩月前「華人援助越南難民委員會」在雲埠中華會館召開了大會和選出了理事會後，各理事即積極展開籌款、徵收會員及與各級政府聯系等各方面工作。對此運動，僑社反應積極，紛紛入會和慷慨捐款。目前，善款已接近六萬元，加上將於十一月二日舉行的籌款宴會的捐款，此時善款可能達到十萬元。另一方面，在這兩月中，很多人對越南難民問題進行了各方面的討論，反映出僑衆的關心和要求更全面了解這個問題。現僅就這些大家關心的問題與大家交換意見，以求做好援助越南難民的工作。

㈠爲甚麼越南排華？

越南境內約有一百五十萬華裔居民，其中很多已在那裡居留了四、五代之久。越南政府蓄意驅逐華人出境就是難民產生的根源。

越南排華初期，有二十五萬左右的難民從北部被趕出，爲中國所接納和安置。中國對越南進行了懲罰的行動後，越南更陰險更有計劃地從南方用小船驅逐華人出境，與一些無良心的外國洋輪船主勾結，不擇手段地從而索榨黃金及外匯。被從南方驅出的五十萬左右的難民中，因船小人多和受風浪而沉身大海者竟達一半！令人慘不忍聞！

爲甚麼越南如此大規模的進行血腥排華呢？主要是因其戰後不埋頭苦幹，去建設國民經濟，反而侵略柬埔寨和老撾，要拼湊「印支聯邦」以建立其東南亞霸權，弄到經濟窮困和民不聊生。爲了解決其經濟困境，越南發動排華以轉移人民的視綫，同時從華人及其海外的親人中榨取美金及外匯。據「紐約時報」六月十三日的報導，僅今年四月份，海外匯到胡志明（西貢）市的「越南銀行」就有二億四千二百萬美元，此一數目超過越南七八年全年對外貿易輸出總額的一半。由此可見，越南不單多方榨取當地華人的財產，它更迫他們向海外親人求取金錢贖身離境。

更爲陰險者，越南爲了配合其投蘇反華的政策，陰謀利用成百萬多的難民向各經濟能力有限的各東南亞國家及地區進行衝擊，企圖引起當地社會及經濟的不安和挑撥當地人民反華的情緒，製造種族主義者發動了强烈的反對。

㈡各國對難民問題的反應

爲了對付越南政府造成的越南難民問題，聯合國今年七月底在日內瓦召開了國際會議。在此會議上，加拿大、中國、美國及英國等的代表强烈地譴責越南政府的暴行。加拿大外交部長麥當奴女士嚴責此爲無人道的滅種迫害。這些國家一方面施壓力制止越南政府輸出難民的野蠻行爲，另一方面設法救濟和安置大海上劫後餘生的難民。

除了輿論譴責越南政府外，這些國家以停止對越南的經濟援助向其施壓力，加拿大政府在這方面起了先鋒作用。在巨大的國際壓力下，越南政府才被迫有限度地作收縮難民的輸出。

爲了救濟和安置三十多萬擠迫在東南亞各地的難民營的難民，這些國家捐款給聯合國救濟難民，同時應諾接受一定數量的難民入境。加拿大捐了五十萬元和願意接納五萬名難民。美國允諾每月收容一萬四千難民入境。中國捐了一百萬美元和表示願意再接納一萬名難民。法國答應收納難民八萬。各國應諾接納的難民一共約二十五萬左右。

㈢加拿大人民對難民問題的反應

加拿大政府宣佈了接納五萬越南難民的消息後，許多人道主義者的加拿大人民紛紛組織行動起來援助難民，但也有不少種族主義者發動了强烈的反對。

渥太華女市長首先發動成立組織，計劃贊助四千名難民來加。雲高華市府也跟着計劃協助市民贊助五千。卑詩省省府也同樣爲此成立了特別委員會。其他各省市都成立了類似組織。會身受希特拉滅種大屠殺的猶太人對援助難民尤其積極，雲埠的猶太人社區訂出了贊助一千名難民的計劃。這些民間的組織如此積極贊助難民來加是因爲加政府本身只贊助一萬二千名難民，但如果民間贊助多少，政府則再贊助同等數目，直到五萬名和到一九八〇年底爲止。目前，民間申請贊助的總數已達一萬四千名。

另一方面，種族主義者通過各式各樣的新聞媒介，大量散播反對越南難民入口的言論。一個叫做「加拿大公民聯盟」的臨時組織，在加東的日報買了整整一版的廣告位，刊登反對收容越南難民和確保白人在加拿大人口中佔有高成份的言論。在難民問題大辯論之初期，雲埠太陽報的讀者來信中，竟有百分之八十表示反對。因爲難民幾乎全是華裔，這些反對信中有不少露出對華裔的强烈偏見，說甚麼華人不易同化，投機取巧，只會從社會拿利益而不做貢獻等等。這些歧視性的言論，顯露他們的排外心理。同時，援助難民的加拿大人民也常受到他們的攻擊反對。由於當時華人社區還未積極進行贊助難民來加，一位太陽報的讀者在報紙公開質問：爲甚麼此地華人團體表現得如此冷淡？是不是唯有白人才有慈善心腸？

㈣難民富有和懶惰？

越南難民開始被加拿大接納入境之初，全部都是由政府贊助和安置，華人社區當時也有個別單位協助政府安置難民。到了「民間贊助一個，政府多贊助一個」的階段，華人社區也就有團結組織起來援助難民的需要。因爲贊助一個難民需要二千元左右，一家四口則要八千元，很多單位與個人雖有心而無經濟能力，或者有經濟能力而無時間處理難民安置。爲了應付這種情況和發揮全僑集體力量，前國會議員李僑棟、中華會館、中華文化中心及中僑互助會的負責人及其他熱心人士乃發動組織起「華人援助越南難民委員會」，展開援助工作。

在工作過程中我們發現一些僑胞雖然同情難民的處境，但聽到難民擁有巨款和不願幹普通工作的傳說時，心裡就有懷疑和反感。

據協助過安置難民的義務工作人士反映，事實上在難民中有一些難民是富有的，但這不過是少數，大多數已被越南政府清洗，只留得身上衣服到加。有些人說，出得起黃金五兩十兩就是富有人家。這個說法也不一定對，在幣值動蕩的社會，存黃金不存紙幣是普遍的現象，那五兩十兩黃金可能是全部家產。很多難民還要向海外親屬伸手取錢買金離境。一百五十萬在越南的華裔，絕不可能全爲富翁。就算越南政府本身也承認只有百分之三的華人爲資本家階級。

至於某些難民不幹苦工的現象，這可能與加拿大政府據移民計分準則選擇難民有關。據此準則，最有機會被接納者爲有專業，教育程度和經濟基礎的難民。這些人到加後很可能不願幹企檯、洗衣、園工等工作。同時因爲無論從那裡來的移民，政府都提供津貼去讀一個時期英文，他們也就寧願去攻英文而不幹苦工。但是，無論是富有者或是不願幹普通工者，在難民之中他們只能屬於少數。

因爲僑社援助難民的捐款是來自勤勞苦幹的僑胞，「華人援助越南難民委員會」決定選擇贊助有餐館園工等工作經驗的勞動難民。同時因爲這些普通勞動難民被政府和其他單位贊助入境較少，故此優先贊助非富有和願苦幹的難民是需要的。

㈤同心合力、援助難民

站在人道立場，我們應援助難民。站在反種族迫害立場，我們也應援助。站在民族立場，我們也應盡我們的責任。

「華人援助越南難民委員會」目前經已和移民局訂下合同贊助首批難民來加，並且計劃在短期內結束徵收會員和籌款高潮，之後即將轉入贊助和安置工作。希望各僑團僑胞參加成爲會員及捐款支持，捐款可交到中華會館、中華文化中心、中僑互助會或華埠各銀行和信託公司。一切捐款是可免納入息稅的。

我們進行這些活動援助難民，除了基於人道立場外，同時也是爲海外華人利益出發。在多元文化的加拿大，難民的入口竟也引起種族主義者的如此强烈反應，由此可知越南企圖利用難民在東南亞地區挑撥反華情緒的陰謀之毒辣，故此我們要一方面與其他加拿大開明人士一齊援助難民，另一方面要嚴責越南政府爲其侵略政策而推行種族迫害的殘忍暴行。

「中國的電影」

電影在中國發展到今天，過程曲折。

一九八五年電影發明後，翌年（清光緒二十二年）即傳入中國，外國的「電光師」，帶了數卷影片，在茶園酒樓放映影片，他們放映的如「倫帶遊巴黎」、「西班牙人跳舞」、「荷蘭女子大笑」等，觀衆看多了也就興趣索然。到了清光緒三十一年，北平和平門外琉璃廠的豐泰照相館主人伍豐，開拍了我國自己攝製的第一部影片，那是由平劇名伶譚鑫培（小叫天）主演的「定軍山」片段。任景豐是湖南人，早年留學日本，學過照相攝影術，他在「定軍山」之後，又繼續攝製了多部由名伶演出的平劇片段，這是中國電影發展的開始。

中國電影的發展可說迅速，在一九二九年，有聲電影傳入後，一九三一年，一部由胡蝶主演的「歌女紅牡丹」已在上海放映，在戲中，胡蝶演唱了一段平劇。而在一九四八年電影進入彩色攝製，民鳴公司也拍攝了由梅蘭芳主演的第一部彩色平劇電影「生死恨」。中國的電影發展雖然迅速，但是其間過程却迂迴波折，因連連重重，自清末迄抗戰勝利這數十年間，我國一直處於政局動盪，戰火不斷的環境中，而電影的攝製工作，也只在大後方或租界地上進行。及至抗日起，電影更負起了宣傳以及鼓勵軍民士氣的任務，其間遭受到的困擾，難以想像。

在杜雲之的「中國的電影」中，詳述了中國早期電影發展路綫上的幾個重要階段，其中有「中國電影新聞發影史」，在我國人攝製歌劇電影後兩年，已經拍攝有歷史價值的新聞紀錄片，如「上海第一輛電車的行駛」（一九零八年），「西太后和光緒帶大出殯」（一九零八年），「張行剪辮」等，以及後來武昌起義中，也有關那些貴的新聞影片「武漢戰爭」和「上海戰爭」。

在電影中，時常看到美女明星扮演間諜，神出鬼沒的事情發生，在現實生活中，我國也曾有過一個以電影掩護身份的女情報員，那就是抗戰期間的女明星英茵，她在舞台及演過女間諜，但却是一位愛美愛國的情報員，在上海做過情報工作，最後爲了些忠義報國的性命，在「中國的電影」中說中的「一個女間諜」一節有詳介，歡迎令人搞電影者參閱。

此外，並有分章講過的「中國電影與平劇」，「中國電影之首部」，「太平天國」等，可以說是對中國電影的一個比較全面的介紹。

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四－二八二一
四時以後李顯理二五五－七五〇一

中新西雜貨公司
SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St 後門
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐
新鮮菓瓜肉類菜
鮮豆腐魚滑角
炸爽滑奶丸
鮮爽口牛丸
豆爽沽魚發
零一律歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特別介紹
上海咸蛋　上海皮蛋
台灣運到　新鮮荔枝
爽甜龍眼　坤西施柚
急凍海產　唐山雜貨
餐館用具　包甜時菓
種類齊全　取價特平
零沽批發　歡迎查詢

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. HASTINGS.
VANCOUVER
TEL. 681-4388

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬地街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衞生
機器正確
上等材料
所製石膏豆腐
日昌豆腐廠

加拿大華僑公司
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

保廉汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437—9111

修裝怡職
電話：二五四－八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

三百新的士牌 投標結果公布

平均價廿三萬三千餘

運輸署昨日會發出函件，通知已將最近招標的三百個新的士牌照的中標者，並由下月開始發標書，處理完畢。

本年九月二十八日截止收標時，收到投標共九百三十三份，承投的士牌照一千四百三十四個。最高出價為二十三萬五千五百元，最低投納標價為二十三萬零七百八十八元。

運輸署發言人昨稱，今次，平均投標價，是二十三萬三千七百四十元，而在今年六月對上一次投標中，平均投標價則為二十一萬九千九百元。他說，今年三月之平均投標價為二十萬八千五百元，一九七八年十二月為二十五萬八千五百元，一九七八年八月為二十四萬四千元，一九七八年四月為二十萬八千五百元及一九七七年六月為十八萬二千八百元。

發言人續稱，運輸署會於本月內，將中標者，並由下月開始發標書，處理完畢。

麥理浩徑橫跨新界港督親往主持啓用

為遠足人士提供好去處

港督麥理浩爵士昨日形容開拓全長逾一百公里，由西貢之海灘通往屯門邊緣之遠足路線之舉，為「一個很好的構思，使許多人可以在此遊玩，嚴練體魄及呼吸新鮮空氣，並可欣賞到一些他們前所未聞之優美風景」。港督昨日親到荃錦公路郊野公園管理中心主持以其本人名字命名之麥理浩徑之啓用典禮，並與郊野公園委員會之成員會面，嚮後，又參觀該徑路傍一個營地。

麥理浩爵士是香港首條長程遠足路線，跨越八個郊野公園內風景最秀麗的地方，該徑共分十段，各段長短不一，並依不同之難度分級，以方便旅遊人士盡力而為。

其中一兩段較短者，可被選作閒暇之一日遊，較長者可作週末露營旅行，倘體力足並配備優良，則可嘗試在三至四日內徒步行畢全程。

四個櫃位就投標結果公布 其一月租四千

新界市政署昨晨在該署屯門分區辦事處舉行公開競投，出租洪水橋熟食市場的四個櫃位，其中一個櫃位以月租四千元承投，為其底價為二百五十元。

其餘三個櫃位亦各以三千八百元，三千七百元及三千六百五十元承投。

該署發言人昨日表示：在是項投標中，每次叫價規定不得低於五十元。

發言人稱：「這次競投十分踴躍，超過四百名競投者參加。」

「他們除了來自新界各區外，亦有些遠自市區而來。」

洪水橋熟食市場是新界市政署，最近在屯門落成的熟食市場，位於屯門第十二區，介於洪水橋路及新力街之間，是為供應該區工人熟食服務而特別建築。

港聞

英國三議員向記者透露 港人關心前途 彼等將向英首相提出

【本報特訊】正在訪問香港的三位英國國會議員昨日表示：他們返英後將會向英首相建查夫人提出，香港市民關心香港的租約問題，希望能對前途有所保證。

三位議員為英國國會香港事務小組副主席韋高和（工黨）、羅倫士（工黨）及柏頓（保守黨），昨日聯合舉行記者招待會，講述訪港觀感。

對於香港遠東經濟評論報表示：建查夫人會見中國總理華國鋒時，應提及香港未來地位的問題。三位議員指出：雙方會晤的議程中，並未列入此項問題討論，故相信到時不會提及。

不過，他們返英後，將向建查夫人報告，香港市民對租約期滿後的香港前途，尤其是香港的工商業地位問題，極之關心，尤其是香港的工商業人士。

另一方面，三位議員透露：建查夫人將與華國鋒討論香港的中國人民入境人數，其中包括合法及非法移民。三位議員又表示：他們亦會督促英國國會實現在日內瓦會議上許下的承諾，收容香港一萬名越南難民，他們返英後，將要求加速收容工作。因為，本港難民營內實在過於擠迫，又缺乏醫療衛生設備。

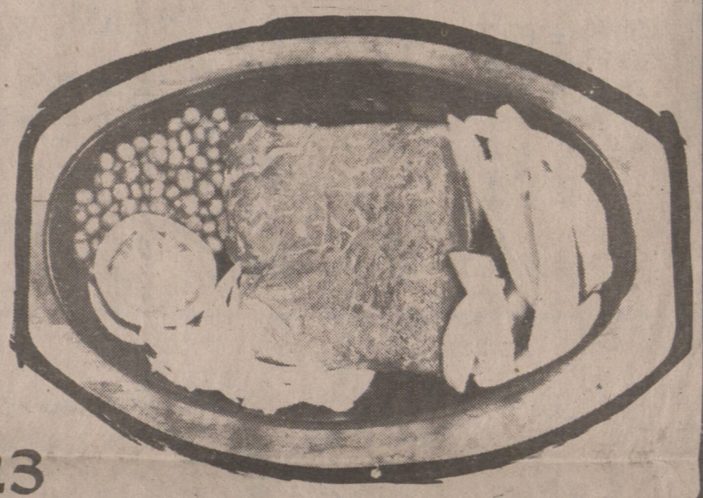
他們訪港期間，曾與一些反對政府的團體代表會晤，談及本港的房屋、教育、民主制度等問題。三位議員表示：要求香港政府讓大民主制，增設民選議員一事，並非只局限港府問題，亦是關乎中國政府及英國政府的意願。

訪港三議員臨別招待記者

圖片說明：一九七九年度全美華埠小姐鄧靜雯昨日前往市政局拜訪該局主席沙理士。圖為鄧靜雯小姐（右）抵達市政局時受到沙理士主席迎接。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦！

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

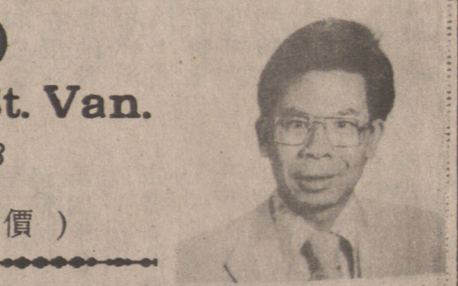


溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳
、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE
(CAMBIE夾57街)

電話：324-2323



馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736—3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

▲西區華麗住宅，934 W 49 AVE. 三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。

▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。

▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。

▲2736 E 15 AVE. 三房，三房，有土庫，五萬多。

▲1962 WOODLAND DR 三組孖屋，五萬九千。

▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千

商業樓，栢文及生意

▲四組栢文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。

▲4525 MAIN ST. 兩個舖位及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。

▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。

▲東區四十八組栢文樓，一百三十七萬

▲咖啡店及實業，十三萬九千。

▲西區八組栢文，年收三萬，二十四萬

▲西區三十五組栢文，一百一十萬。

▲十組栢文，二十六萬。

▲十四組栢文，三十一萬。

▲2415 MAIN ST 士多生意，日做四百，二萬三千。

▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千

▲西區咖啡店，三十二座位，二萬一千

▲2143 KINGSWAY 商業地99×120，二十五萬。

▲西區三個舖位，十七萬。

▲西餐館生意及實業四十七萬。

GOODRICH REALTY CORPORATION

Paul Pang 彭劍然
APPRAISER & SALES REPRESENTATIVE
Res. 879-3431
Bus. 873-4811
Complete Real Estate Service
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

▲雲埠雜碎唐餐館，地區興旺，座位百餘，有烈酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無可限量。東主退休，生意或連實業一同出讓。

▲埠仔唐番餐館，年做廿萬，座位百餘，有烈酒牌，租平，批長，康讓八萬五

▲烈治文第三街相連工業地（2-133 X122呎）開價九萬五。

▲炮路街吉地一幅，近唐人埠，開價七萬九。

▲三睡房上下層孖屋，年收九千，開價八萬七。

▲梳里埠石屎商業樓及購物中心，全部租滿，收純一分息，價由二百四至六百萬。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲兩舖位及樓上柏文兩組兩房三睡房，一年新，水泥磚建築，有停車位多個，租滿，好批約，年收益三萬餘，位旺區齊士定及乃麼街，投資良機，僅售卅五萬九千元。

▲唐西餐館生意連實業，有停車場，雅座九十八，冷氣酒牌因具俱備，裝飾雅緻，每月生意約二萬元，潛力未盡，位近郊堆點適中，因人力缺乏，僅卅多萬元急賣。

▲菜舖生意位埠心旺街，日常做四百餘潛力未盡，架生新淨，設備齊全，有長批，租康，業主離埠，僅售二萬六千五百元。

▲雅緻兩睡房屋，無土庫另儲物小屋一間，廿四年新，位廿七街夾乃，售四萬七千九。

▲近華埠，柏文十九組，面對公園，保養良好，租滿，年收益約三萬八千七，售廿五萬九。

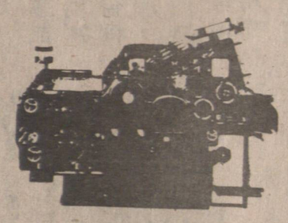
▲三睡房屋，土庫另娛樂室，睡房等，卅三年新，雙車房，位佐治及連富街，售五萬四千九。

▲尚有大批房屋，柏文，商業樓宇及大小餐館菜舖生意等，恕不盡錄，欲知詳情，歡迎電話詢問，並免費替顧跑估價房屋。

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人・楊沛銘

*BOOKLETS, MANUALS
*BROCHURES, FOLDERS
*LETTERHEADS
*BUSINESS FORMS, CARDS
*TICKETS, FLYERS
*MENUS, CHEQUES
*NCR FORMS,

☆ 精印各種中西文件
☆ 七彩飛牌外賣飛紙
☆ 聖誕年咭通勝日曆
☆ 名片信封信紙單據
☆ 喜帖壽帖圖章膠印
☆ 傳單書畫報刊雜誌



最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" ×20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。

CANADA PERMANENT TRUST
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155
關聯耀 KEITH QUAN
住宅 266-8988

栢文生意出售

▲十三組柏文一座，在雲埠西區，十六年新，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千元。

▲離雲哥華一小時汽車路程華人餐館，生意連實業，樓上住家，業主經營十餘年，現屬退休，只售廿一萬元，詳情請電話查詢。

▲大型超級市場生意出售，營業額每年一百六十萬，設備良好，批約特長，泊車位五十餘，在雲埠西邊，對有經營西人雜貨者，機會難逢。

▲鐵舖HARDWARE STORE一間，西人店主經營廿年，首次出售，只賣一萬二千元，另點貨。

▲寫字樓出租，在金冠大酒樓有邊包冷暖氣，電力等，適合各行業，收租公平，請電話接洽。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111
住宅 271-7874

▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。

▲本拿比十街，獨立住宅，地大，50呎X141呎，交通方便，近學校，按揭三萬四，可轉讓，僅售四萬八千五。

▲素里建屋地一幅50呎X130呎取價僅一萬九千九千九。

▲溫哥華市區西餐館，生意穩定，有酒牌，價二十萬。

▲溫哥華，最旺盛地區，頂高等女服裝舖，全盤出讓，即可接收營業，價十七萬。

▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電連絡。

滿堂紅實業有限公司
Centennial Realty (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住宅：273-3000

十月份新盤

商業舖位

▲京士威大街約七年新舖位兩間 樓上寫字樓，除一個寫字樓外，全部租出，有好按揭，十七萬有商量，投資保值好機會。

▲載士路，三年新舖位，樓上栢文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋

▲南本那比近京士威大街，五年新舖位全部租出，每年淨收入萬二千五，取價十九萬投資好機會。

新舊房屋

▲東區域多利夾廿二街新屋九萬餘。

▲本那比RIDGELAWN DRIVE廿餘年實淨三睡房靚屋，土庫全部完成，近 BRENTWOOD SHOPPING CENTRE環境幽雅，九萬餘。

▲東區六十一街，近乃路，十德古舊屋，闊辣取價五萬九千。

▲東區緬街夾二十街新屋九萬五千。

▲近緬街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月底完成。

▲派克街近乃母街實淨舊屋，土庫合法

賣通利便利五萬餘。

生意買賣

▲域多利街夾卅九街，家庭式咖啡濕，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬五。

▲京士威大街，新型果舖生意，每日約三百，架撐新淨，僅取價一萬六千。

巨型郵票

太平洋上的馬歇爾羣島獨立，發行世界最大的郵票，面積是一六〇米厘乘一一〇米厘，而額是美金七角五分，它的尺碼如一張普通的南北咭。（美聯社無綫電傳真圖片）

女星珍芳達 爲拍政治片 暫不搞政治

各地消息

法新社電　影星珍芳達在此間宣佈，她將放棄政治活動幾年，以便集中她的電影事業。

她昨日在此間加州大學校園發表的新聞稿說：「我正退出政治舞台，並將在今後數年內集中拍攝六部電影。」

她聲說，但這些影片將帶有政治色彩。

她進行了反對美國參加越戰之後，又參加反核子運動，而她的夫婿兼政治伙伴傑恩芳達則是六〇年代美國意見不同的典型人物。

據說，這對夫婦最近曾表示支持加州長布朗倘選美國總統的願望。

決心戰勝病魔侵襲 心臟病三次打擊 頑强孕婦產幼兒

【合衆社電】一個懷孕時期有生還確是一個「非凡的成就」。

這個叫安妮的產婦，產下最初兩個兒女卡連（十一歲）和泰利（十歲）時，絕無困難。但醫生說，自從她上次產子後，就有了一種神經肌肉衰弱的疾病，使她的心臟要墮胎。醫生又把一切危險告訴她，但她不願一切，決定產下這嬰兒。」

結果，星期三在海邁里醫院接受剖腹手術，產下了男嬰戴力克。梅菲。醫院人員說，母子平安。

梅菲星期四說：「醫生曾問我的太太，在這種情況下，是否墮胎。醫生又把一切危險告訴她，但她不願一切，決定產下這嬰兒。」

結果，星期三在海邁里醫院接受剖腹手術，產下了男嬰戴力克。梅菲。醫院人員說，母子平安。

個婦人，在懷孕時期有過三次心臟病突發，兩次接受臨終儀式的經驗，產下了一個五磅六盎斯的健康男嬰。

泰利。梅菲星期四說：「醫生曾問我的太太，在這種情況下，是否墮胎。醫生又把一切危險告訴她，但她不願一切，決定產下這嬰兒。」

結果，星期三在海邁里醫院接受剖腹手術，

南韓高層軍人 聲明支持政府

法新社電　日本共同社發自漢城消息報導，南韓高級軍事將領今日表示，全力支持代總統崔圭夏。崔圭夏是接替昨日被槍殺死亡的朴正熙總統的職務的。

共同社由漢城發表的報導說，國防部長盧載絃，聯合參謀部主席以及海陸空三軍高級將領，聯合發表聲明，表示堅決支持代總統。

該份在國防部發表的聲明，要求六十萬官員站在代總統後面，全力加緊團結，迅速擊退來自北韓的任何挑釁。

共同社報導說，聲明又勸告人民「恢復冷靜，並與軍方合作，使執行軍法的軍隊能忠實地履行職責，恢復國家秩序」。

蘇核攻擊力增强

英國防大臣憂慮 要求北約加強防衛

【路透社電】英國國防大臣卡武向大學生表示：他對於新的蘇聯「逆火」式活翼轟炸機和可以襲擊歐洲任何城市的流動式SS二〇型核彈頭感到十分貫切的憂慮。

卡武說：「在面對蘇聯核子能力增長的形勢下繼續像駱鳥那樣把頭埋在沙中，北大西洋公約組織的行動不抵不負責，而且危險

小母親去跳的士高 小寶寶餓死在床上

醫生說孩子死了已六天

十八歲女子積姬蓮朗妮，去的士高跳舞，她的兩歲兒子在家中的一張又髒又臭的小床上餓死。這件事是在法庭聆訊時透露的。

當醫生檢驗小小的保羅的屍體時，估計他至少死去三天，可能已達六天。在利物浦的皇家法庭的主控官陶格拉斯布朗說：「她已多天無給孩子餵食。她任他睡在小床上，毛毡濕透了遺尿，她任由這個嬰孩死亡。」

布朗又說：當她發現嬰孩已死亡，她把他放在床上，將一個玩具放在他旁邊。

被姬蓮朗妮是一名十八歲的未婚母親，她對警察說：「去的士舞格玩，實是精快極了，我

今日出現在斯里蘭卡東部泰柯馬里港外飄浮，遊艇上的兩個百萬富翁非立浦父子和另一個比利時人失踪，遊艇上有三本護照及兩支槍。警方正調查此案。

比利時名警領事安德魯稱：根據九月份我獲得的資料，該遊艇從印尼巴里島出發，經過可可羣島與聖誕羣島，上週應到可倫坡。泰柯馬里港不久前的消息稱：該遊艇情況良好，有足夠燃油。

九月十八日，該遊艇由可可羣島啓程到聖誕羣島時，作了最後一次航海紀錄。

斯里蘭卡海空軍正搜索失踪者。

載百萬富翁父子 比遊艇人去船空

在斯里蘭卡海面飄浮

【美聯社】時人比利時的一艘豪華遊艇，載有三個人，昨日出現在斯里蘭卡東部泰柯馬里港外飄浮，遊艇上的兩個百萬富翁非立浦父子和另一個比利時人失踪，遊艇上有三本護照及兩支槍。警方正調查此案。

比利時名警領事安德魯稱：根據九月份我獲得的資料，該遊艇從印尼巴里島出發，經過可可羣島與聖誕羣島，上週應到可倫坡。泰柯馬里港不久前的消息稱：該遊艇情況良好，有足夠燃油。

九月十八日，該遊艇由可可羣島啓程到聖誕羣島時，作了最後一次航海紀錄。

斯里蘭卡海空軍正搜索失踪者。

議員約翰波頓 支持市長連任

【三藩市訊】由三藩市出之國會議員約翰波頓宣佈支持范士丹市長競選本市下屆市長，并呼籲市民於十一月六日踴躍投票。

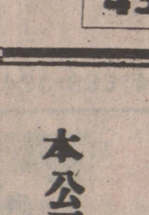
約翰波頓表示，任何美國大城市必須與聯邦及州政府合作，范市長在其短暫的市長任期內，已建立與美京及二埠間的良好關係，他堅信范市長將能繼續從各聯邦政府爭得所需要的力

小保羅是在他十五歲時生下來的，父親是一個十六歲的學校男友。

朗妮否認誤殺，她承認殘忍罪。

雅麦雅 鋁窓專家
奉給：年老經驗
晚實話：九六一零三五

理修屋房
台木台露

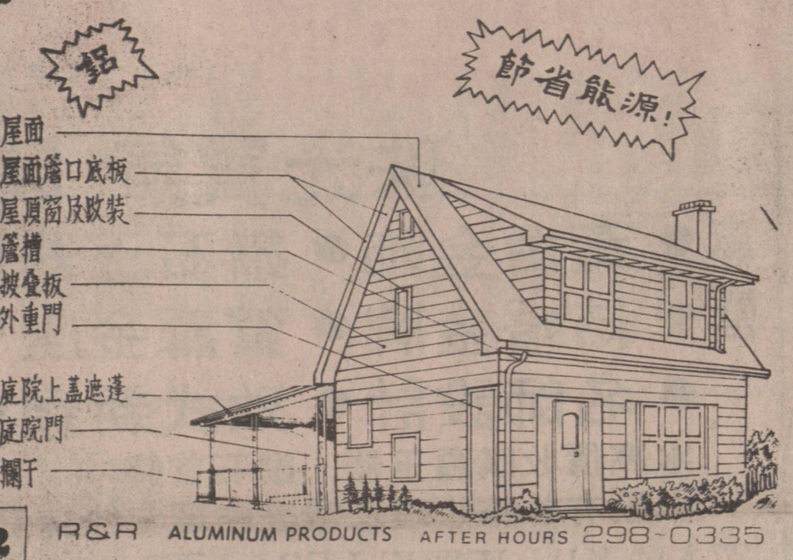


天面翻新
室內油漆修及
內外髹漆

Call For A Free In Home Estimate
438-4112

R&R Aluminum Products
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

鋁紗門窗
選擇尺寸大小任君



R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

聯合實業 UNITED REALTY
公司電話 736-3831

住家 324-5166 或 687-7711 PAGE 7757
鄧大維 WAYNE TONG

鄭惠照 EDDY CHENG 住家 736-1545

代理地產 生意買賣 免費估價

▲烈治文中西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘元。
▲MAPLE RIDGE 蔬菜菓菜舖生意物業，石屎建築，有車位，地點好，生意旺，業主經營已十三年，年做卅餘萬，開價廿一萬。
▲雲東新屋，環境好，地平坦，近小學，公園，交通便，約年底完成，先繫先得，合自建築家，四萬多元。
▲近乃路夾四十九街，四房另土庫完成，只售六萬餘。
▲近喜士定夾域多利有柏文一間，最適合退休或單身，只售兩萬。
▲烈治文中心，三舖位，佔地三萬多呎，只售五十餘萬。
▲西區商業舖位三間，另四組柏文，只售三十餘萬。
▲急讓：西區市中心唐餐館生意急讓，地點一流，好批，平租，有酒牌，七萬餘元。請還價。
▲雲西咖啡室兼餐館，好批，好地點，好設備，五萬餘。
▲電油站生意，有維修設備，月入七千二萬五出讓，另點貨。

高華實業有限公司
Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二
或687-7711 PAGER 2858

李岳楨 住宅電話：二六一一六〇八九

住宅

△烈治民區6311 SWIFT AVE三大房間，四年新，七萬九千元。
△東邊打街2910 RENFREW COURT柏文四萬九百，兩房，
△VENABLES ST 2440號五萬九千，
△素里市英王佐治公路4382號，地八千呎，三房，三萬四千九百元，
△入息屋1411東21街月入$1100取價十萬四千元，
△WEND #504 1330 HAVWOOD ST. 柏文一房，三萬九千九元，

投資良機

△LANGLEY近84 AVE第200街交界五畝地，十一萬五千元，

餐館及生意

△KINGSWAY 2269 全新PRODUCE STORE全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元，
△W.END DAVIE ST.1238號，西餐館，座位一百一十個，五萬元，

△百老匯東街近緬街中式餐館，位置佳，位九十餘，叫價八萬九千元，
△西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，喊價九萬五千五元，
△本立比第十街三年半新孖屋有10 CCCA開價十四萬九千元，請還價，
△位於勿臣埠菜舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元，
△東四十一街1883號三房，要價五萬四千九元。

CAMBIE AGENCY LTD.
高華燕梳代理有限公司

經營一切燕梳業務
信用良好
忠誠服務
電話查詢
無任歡迎

話共：4715 第十找球
號號：438-8384

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳

免費估價房產
僑胞房屋出賣請電話本公司

歡迎比較保費
請給我們一個機會爲閣下的商業保險報價

大小樓業均保
勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。

我們有信心爲閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐
1977雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

Autoplan

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

伍澤森 327-7842

㈠四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭10½%每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段198×122尺，開價一百一十五萬，接受合理還價。

㈡唐人街堅固大屋，士得古牆身，新裝電綫暖爐，英坭土庫，二廳五睡房，地盤高爽，四萬三千元，極抵買。

㈢一五三六第九街東，上下層孖屋，廿餘年新，土庫另有廳房，每月入息約七百元，亞柏文地，30×122．開價七萬九。

㈣本汝比，片打東街四八〇六號，標準地33×122．一廳兩睡房平房，現租出285元，適合自己建造新屋，開價四萬五千九，（請勿騷擾住客，多謝合作）

伍澤濂 733-5743

△尖埠十二街與界限街附近S×S雙邊孖屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺，開價十一萬八千元。
△RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
△東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
△西區西餐館，有酒牌，短錶期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

㈠華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓年收租可達十九萬，勿失投資機會。
㈡SHOPPING CENTRE：在埠邊兩年新共十間舖位一切費用客自理，年淨收七萬二，價六十九萬五千。
㈢華埠小型商業樓：在喜士定近緬街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買
㈣柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
㈤餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元

市民協助警捉賊 目睹三人合力捉兩劫匪的士

【本報特訊】一名休班警員及兩名關心治安之市民，在昨晨合力拘捕了兩名行劫一名的士司機的匪徒。

昨晨零時十五分，三名男子在慈雲山邨登上一輛的士，並要求三十八歲的司機載他們往何文田邨。

當抵達何文田邨第六座時，該三名男子向司機劫得七十元後逃去。

該屬於愛民邨派出所的一名休班警員目睹該宗劫案，於是立即展開追捕，並逮捕了其中一名疑匪。

其他兩名疑匪機續逃走，但不久遇上另一名休班輔警，該輔警在兩途人協助下，終於捕獲另一名疑匪。第三名疑匪則逃去無踪。

兩名被捕的疑匪分別爲十五歲及十六歲，現正被扣押查詢。

雪糕車撞碎 司機當場昏迷

初傳跟車失踪後已歸家

【本報特訊】新界沙田獅子山隧道近世界花園處，昨晚十時半，一輛售賣雪糕音樂車失事，先撞路心鐵欄後再連翻筋斗，然後再撞欄，車輛車「散晒」，司機重傷昏迷，一名跟車少女誤傳失踪，大批消防員在附近公路兩旁斜坡搜索兩小時仍不見踪跡，原來她已回家。

失事撞毀雪糕音樂車，編號BG九〇一×，屬富豪雪糕公司所有，由司機周大志（年係歲）駕駛，昨日下午六時，到九龍市區售貨，至晚上十時收工後，即駛返沙田火炭村。昨晚周大志在將車駛返公司前，並在九龍先加油，但在通過獅子山隧道後，駛至約離世界花園百餘碼處時，不知如何（一說是尾輪爆破）引致失事，先偏右撞向路心鐵欄，再反彈而出，翻倒後連翻筋斗，然後撞向左邊路邊鐵欄，當當散晒。

肇事後不久，警員趕至，把司機救出，送院急救。

兩名港客 赴澳遇劫

澳門特訊

兩同香港客，在澳門被刼，陳官榕六十八歲，住九龍官塘道文苑樓五號十式樓，昨日下午時許，在葡京酒店前銅馬像下被一名刀賊截刼，掠去港幣八百元，兩隻金戒子價值五千元。

百餘難民 定居德美

【新報特訊】一百零七名滯留本港的越南難民，前日離港移居海外，包括有八十一人前往美國，二十六人前往西德。

協助潛入港人士 何兆滿被判監一年

本週共有兩人被判入獄

當局對於協助及教唆偷渡客潛入本港之人士，已採取嚴懲措施，本週內有兩人因涉及此罪名，被法庭判處入獄一年。

三十歲男子何兆滿，於本月十九日，在新田遇到一名偷渡客，該人於一日前逃抵本港，何某代爲聯絡及安排讓他與其叔父相見，在當日傍晚，一名疑爲流浮山警署之休班警員，乘小巴時見到何某與偷渡客，發覺他們形跡可疑，即將他們拘捕。

何某被落案控以協助及教唆非法入境者潛入本港罪名，本月廿二日在粉嶺裁判署提堂時承認控罪，前日被判處入獄一年。

匪劫一人架步 護花使者坐鎮 疑犯當堂扮蟹

【本報特訊】旺角花園街五十×號十×樓一處「一人架步」，昨日下午二時，有一名倒霉賊藉口前往「應徵」行劫，不料早有護花使者恭候，一經搏鬥，疑匪當場被捕。

被捕疑匪認姓林，廿一歲，事發時他持一張刊有徵友女郎地址報紙，獨自到上址應徵。架步女郎開門延入，其人即亮出利刀，帶備尼龍繩將女郎綑綁，準備搜刼。惟架步早有準備，行刼過程早已被伏匿在隔室之護花使者瞥見，立即撲出，暑施兩度散手，疑匪非其敵，當場被制服繳去利刀。女郎發電話報警，將疑匪帶返警署，刼案中未有損失，亦無人受傷。

澳門一警員 持假槍行竊 被拘解軍庭偵訊

澳門特訊

一名現役警員帶備假手槍潛入民居爆格，遭警方捕獲，解赴軍庭偵訊。

遭扣押調查警員阿輝，廿三歲，二區警署治安警察，編號三×四，加入警界年餘。

前日上午十一時，阿輝從天窗潛入青州方七街十九號，女戶主莫愛賈榮因來從窗發覺，高聲驚叫，阿輝聞聲舉起一枝類似手槍之物體指向她，郭連忙走避，通知兄長報警，阿輝亦於此際天窗逃出。

警方聞訊，派出大批警員到場搜捕，惟竊賊已經逃去，事後有街坊說認得竊匪是現役警員阿輝，住青州十五街，警方遂按址找尋，找到阿輝後，向之詰問，阿輝辯稱途經事發現場，見有人從窗口跳出，以爲是小偷，故跟蹤追截，但追至半途，對方已不見踪影，故折返回家，不知道是警員。

途經塘尾道 一男子捱斬

兇徒得手棄刀逃去

【本報特訊】一名男子昨晚途經大角咀塘尾道時，突被人追斬，受傷送院，情況良好，經上址一間超級市場門外時，傷者張仲，三十二歲，昨晚八時四十五分行斬，他頭手分別中刀，兇徒棄下利刀逃去，警方對該案已展開調查。

公務員如失職 政府有權解僱

【本報特訊】港府發言人昨日評論理人員協會發起今日實行「合法罷工前示威行動」，按章工作時表示，當局無須向法庭申請禁制令，因爲根據公務員守則，當公務員不履行職守時，政府有權將他們解僱。

華僑金行

WAH KIU

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：
- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

＊高價收購舊玉器、鑽石首飾
＊設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保証滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（緬街） VANCOUVER· B· C· CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

天星擇日專看陰陽風水定向接批命書

掌相 著名顏慶子 相命如神

精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠緬街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9
緬街五〇七號九室郎（加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上）

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

$48·900
737 PRIOR

△京士威近菲沙大舖位樓上四組柏文入息好開價拾萬零五可接六萬元銀期利息十一厘半

△P·M·E·ADANAC 街一年新，三睡房，業主P·M·E·ADANAC 街一年新，三睡房，業主

△梗木地板，土庫新近完成，廚廁齊備，離埠，開價八萬九，可用舊屋交換。

△賺錢菓舖在菲沙五十九街有得住，二睡房，每日生意二百多元，容易做，和平，批長開，價一萬元，業主急售。

△一六二〇東十一街德士德古三睡房，交通便，四萬六千五。

△25×127近學校，華埠派亞街四睡房靚屋開價四萬八千九。

本公司以高價購買舊屋及建築地盤，現金立即交易，免費代客估價。

古代的長城 現代的北京

北京蜂王精

Peking Royal Jelly

TRADE MARK

最佳的飲品
强身、健體

中國北京中藥製藥廠出品

加拿大總代理：僑信參茸國藥行

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST.（片打東街）VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電訊機：04·54549 電話：(604)669-1834 669-1843

納偉旅行社

無遠弗屆 • 無微不至 Love & White Travel 大華加拿大溫哥華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

東南亞旅遊團 US$1945

* 暢遊台北，椰加達，芭厘島，吉隆坡，星加坡，曼谷及香港
* 全程22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。
* 回程時可自由停留香港，日本及夏威夷多天。
* 可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。
* 出發日期：79年11月11日·80年1月27日
80年4月6日·80年11月9日

廣東旅遊團 $1599

* 暢遊廣州，佛山，從化及星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 旅遊完畢後，可代申請延期探親。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 出發日期：79年10月28日，11月30日·
80年1月4日，2月15日，3月14日，4月25日

歐洲旅遊團 $1516

* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程。需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 $289

* 暢遊三藩市，蘇云（小丹麥），羅省，環球片場。迪斯尼樂園，聖地牙哥及加州首都等地。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券。
* 雙人房價$289·三人房$269·四人房$249·五人房$239·（小童減收$20）·
* 出發日期：12月20日

賭城旅遊團 李糧 $149拉斯維加 $179

* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100·
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

周遊美加各埠機票特平 $388

温哥華—卡加利／點問頓—多倫多—羅省／三藩市
（如要停留滿地可，只需增加$40）

美加各埠來回機票特平

宛尼辟$119·多倫多$189·渥太華$199·滿地可$199·
（小童三至五歲一律只收$89）
三藩市$138·羅省$168·芝加哥$223·紐約$283·

朝九晚六·每週七天營業
受信用卡·免費送票府上

百信實業公司

ANDY CHAN 陳宗怡
公司電話：684-8025
住家電話：298-8555

栢文、商業樓投資

▲東區新型九年新栢文，卅九組，年收租十一萬，一百八十九尺濶地段，開價九十八萬，現款多少可商量。

▲百老匯東四十二組栢文，十年新，組組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬。

▲域多利街商業樓，六年新，卅三尺地，樓上合醫生或律師寫字樓，現款六萬可成交，價廿一萬五千。

▲四組舊栢文，位細街廿二街，地闊八十二尺，年收九千三，現款約二萬五。

住宅房屋全部售出

徵求有意出售屋朋友，免費估價，服務快捷。

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲HANEY埠果舖連實業，日做三百餘，開價十萬餘，有價講。

▲近PNE士德古屋，一廳兩房土庫，交通學校購物方便，五萬六，勿失機會

▲本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。

▲HANEY埠LOUGHEED HWY有商業地半畝，可做菓舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。

▲一街東，一廳二房，土庫，四萬七千九，急售。

▲般拿比菓舖生意，日做四百，栢文區二萬九千五。

▲HARRISON HOT SPRING出名旅遊區餐館旅店一間，